

2017-1

解答一覧

一次試験・筆記

1	(1)	3	(10)	4	(19)	2
	(2)	1	(11)	4	(20)	1
	(3)	4	(12)	2	(21)	2
	(4)	1	(13)	2	(22)	3
	(5)	1	(14)	3	(23)	1
	(6)	3	(15)	1	(24)	4
	(7)	1	(16)	4	(25)	3
	(8)	4	(17)	2		
	(9)	3	(18)	3		
2	(26)	1	(29)	3		
	(27)	4	(30)	1		
	(28)	3	(31)	2		
3	(32)	2	(35)	4	(38)	1
	(33)	1	(36)	1	(39)	3
	(34)	3	(37)	4	(40)	2
					(41)	4

4 解答例は本文参照

一次試験・リスニング

Part 1	No. 1	3	No. 5	1	No. 9	3
	No. 2	4	No. 6	4	No.10	3
	No. 3	2	No. 7	2		
	No. 4	1	No. 8	1		
Part 2	No.11	2	No.15	4	No.19	4
	No.12	1	No.16	4	No.20	1
	No.13	2	No.17	1		
	No.14	3	No.18	3		
Part 3	No.21	3	No.23	3	No.25	3
	No.22	2	No.24	2		
Part 4	No.26	4	No.27	1		

(1) 一解答

3

訳

裁判官はその初犯者を刑務所に**収監する**よりも、地域の奉仕活動に従事させることがよりよい選択だと判決を下した。

語句

1「～を魅了する」 2「～を典型的に表す」

3「～を投獄する」 4「～を告発する」

解説

2つの選択肢を対比しており、「地域の奉仕活動に従事させる」と対照的な意味だとわかるので、incarceratingしか通じない。名詞形 incarceration「投獄、監禁」も重要語。類義語は imprison。

(2) 一解答

1

訳

桜の花がめでられるのは、その美しさのためだけではなく、毎年1週間ほどしか咲かないという**はかない**性質のためでもある。

語句

1「つかの間の」 2「有毒な」 3「慈悲深い」 4「ひどく醜い」

解説

only about one week every yearは桜を堪能できる期間が限られていることを示しており、「一時的な、つかの間の」という単語で言い換えられる。

(3) 一解答

4

訳

先週の討論会で、野党候補者は増税が経済に貢献するという大統領の**主張**を否定した。彼はむしろ税金は下げられるべきだと断言した。

語句

1「卑猥さ」 2「困惑」 3「不同意」 4「主張」

解説

「討論会」という場面で「大統領の～」という単語から容易に連想できるコロケーション問題。「主張」という意味での類義語に claim, assertion, argumentがある。

(4) 一解答

1

訳

アメリカ南北戦争は、いくつかの南部諸州がアメリカ合衆国から**脱退し**、独立国家を形成しようと試みたことから始まった。

語句

1「脱退した」 2「嘆き悲しんだ」

3「～に油を注いで聖別した」 4「～を喜ばせた」

解説

南北戦争は南部の一部の州が合衆国を脱退したことから始まった。from the United States of Americaにつながるのは secedeしかない。

(5) 一解答

1

訳

博物館の大型模型飛行機は細部まで**徹底した**注意が払われ作られた。部品の一つ一つがプロの職人の手作業で作られ、模型は完成に何カ月もかかった。

語句

1「細心の注意を払った」 2「間に合わせの」

3「くすぐったがりの」 4「潜在的な」

解説 第2文から、手作業で模型を作ることが骨の折れる緻密な作業だったとわかる。painstaking student「勤勉な学生」、painstaking effort「血のにじむような努力」なども常套句。

(6) — **解答** 3

訳 マーシーは美容雑誌でしみを隠す方法についての記事を読んだ。そこには肌の問題を隠すためのさまざまなよい商品が薦められていた。

語句 1「束」 2「ささやき声」 3「しみ」 4「敷居」

解説 blemishは「汚れ、しみ」全般を指すが、ここでは顔の「しみ」を意味する。肌の問題の代表的な単語として、ほかに wrinkle「しわ」、freckle「そばかす」、pimple「吹き出物」などがある。

(7) — **解答** 1

訳 消防署は初めビルの火災は意図的に始められたものだと思ったが、その後、欠陥のある電気配線の形跡を見つけて、放火の可能性はないと判断した。

語句 1「放火」 2「けん引」 3「魅力」 4「寛大さ」

解説 rule outは「～を除外する、無視する」の意。電気配線に欠陥があったことが判明し、意図的なもの、つまり放火ではないとわかった。

(8) — **解答** 4

訳 リチャードは、最初に上司に対して経費削減の案に言及したとき、それが4つの異なる部署を巻き込む大プロジェクトに発展するとは想像もしなかった。

語句 1「推定する」 2「～を並べて置く」
3「盗み聞きする」 4「雪だるま式に増える」

解説 上司に打診した案が予想外に大きなプロジェクトに進展した様子は、snowball into～「雪だるま式に大きくなって～になる」で表現できる。

(9) — **解答** 3

訳 政府はその暴動が全面的な内戦に発展するのを恐れて、反逆者を鎮圧するようすぐに行動した。

語句 1「合間」 2「一時的緩和」 3「暴動」 4「顔つき」

解説 内戦に変化する可能性があるのはinsurgency「暴動、反乱」だと見当がつく。形容詞のinsurgent「反乱を起こした」も合わせて覚えたい。

(10) — **解答** 4

訳 A：わあ。木々の葉のきれいな色を見てよ！
B：そうね、秋の紅葉は今がピークね。

語句 1「大騒ぎ」 2「無感動」 3「非難」 4「葉」

解説 leavesは散らばった落ち葉など、1枚の葉っぱが複数あるイメージで使われることが多いが、foliageは1本の草木から出る枝葉全体を指す。

(11) 解答 4

訳 リンダを会社にとどませようと、上司は彼女の前に昇進のチャンスをつらつかせたが、いずれにしても最後には彼女は辞める決断をした。

- 語句 1 「～を追放した」 2 「～を分解した」
3 「～を切り裂いた」 4 「～をつらつかせた」

解説 dangle は「～をぶらぶらさせる」ことで、比喩的に「(ほうびなど)を目の前にちらつかせて気を引こうとする」意味で使われる。

(12) 解答 2

訳 ザッカリーはいつも完璧な着こなしだ。彼がスーツを買うのは町一番の高級店で、彼の服にはしわ1つあったためしがない。

- 語句 1 「おどおどして」 2 「申し分なく」
3 「激しく」 4 「好戦的に」

解説 形容詞 impeccable はセンス、行為などが非の打ちどころがないことを言う。例えば impeccable manners 「完璧な礼儀作法」などが典型的な用法。

(13) 解答 2

訳 殺人の容疑で容疑者が逮捕されたが、事件当時は町にいなかったという彼の話を知人が裏付け、後に釈放された。

- 語句 1 「～を壊滅させた」 2 「～を裏付けた」
3 「～をなだめた」 4 「～を蓄えた」

解説 一度逮捕された容疑者が釈放されたのは、知人が彼の陳述を裏付けたからである。corroborate の本義は証言、事実などを確定的にすること。

(14) 解答 3

訳 設立以来、その会社は継続的に成長し続け、今や全国チェーンとなった。創設者たちは、それほど成功するとは思ってはいなかった。

- 語句 1 「熱中」 2 「吸入」 3 「設立」 4 「好み」

解説 inception は物事の開始、発端を表す。since [from] one's inception 「～の発足以来」というフレーズは常套句。

(15) 解答 1

訳 手術後、フランクは痛み止めを渡されたが、痛みがあまりにも激しいので、より強い薬を医師に要求した。

- 語句 1 「極度に苦しめる」 2 「厚かましい」
3 「じれったい」 4 「社交的な」

解説 so ... that 構文の that 以下から、より強力な痛み止めを医師に要求しなければならぬ状況を考える。excruciating はよく pain や headache など痛みに関する語句を伴い、肉体的にひどく苦しめる様子を言う。

(16) 解答 4

訳 明日の総会では、各部長はプレゼンテーションをするのに最大15分間

が割り当てられている。

- 【語句】 1「避けられた」 2「明らかにされた」
3「振り回された」 4「割り当てられた」

【解説】 各部長は15分間のプレゼンをしなければならない。allot A Bは「A(人)にB(時間・金など)を割り当てる」という意味。類義語のassignは主に仕事や部屋を割り当てるときに使う。

(17) - 解答 2

【訳】 蚊はよどんだ水の中で繁殖する。このため、家主は庭に雨水をためないようにすることが重要である。

- 【語句】 1「粘り強い」 2「流れの悪い」 3「悲惨な」 4「滑稽な」

【解説】 蚊が繁殖する雨水はどのような性質かを推測する。stagnantはよどんだ空気や水を指すほかに、stagnant economyなど経済が停滞している状態も表す。

(18) - 解答 3

【訳】 ジャニスは優秀な交渉人だ。全員を満足させることが彼女にとって重要なので、彼女はいつも公正な解決策を見つけようと試みる。

- 【語句】 1「短命の」 2「扱いにくい」 3「公正な」 4「著名な」

【解説】 ジャニスが交渉人として優秀なのは、両者にとって納得のいく公平な解決を常に模索しているからである。equitableはequalと共通の語源を持つ語。

(19) - 解答 2

【訳】 社員の有給休暇を減らすという会社の決定は大きな反感を買った。従業員たちは相談を受けていなかったことに非常に怒りを感じた。

- 【語句】 1「結婚」 2「辛辣さ」 3「実現可能性」 4「機敏さ」

【解説】 acrimonyは互いを毛嫌いし、言葉、態度が厳しいさま。名詞acrimonyの派生語、形容詞acrimonious「辛辣な」も覚えておきたい。

(20) - 解答 1

【訳】 A: 美術展についてどう思った?

B: 私には気味が悪過ぎたわね。病気や死の画像すべてに気がめいっただわ。

- 【語句】 1「気味が悪い」 2「だまされやすい」
3「用心深い」 4「左右対称の」

【解説】 病や死といったイメージが「病的な、不健全な、ぞっとする」という意味合いのmorbidと結び付く。類義語はpathological, grim, macabre, gruesomeなど。

(21) - 解答 2

【訳】 セルジオが勉強に取りかかろうとしたちょうどそのとき、外の騒ぎによって邪魔をされた。窓の外を見ると、男性の集団が大声で言い争っている。

るのが見えた。

【語句】 1「不名誉」 2「騒動」 3「名残」 4「周囲」

【解説】 ここでは「騒動」の意味で用いられているが、commotionには「動揺」という意味もある。be in commotionで動揺、騒然とした状態を指す。

(22) - 解答 3

【訳】 A: まだ疲れているかい、キャリー?

B: 少しね、でもコーヒーを1杯飲んでカフェインが効いてきているから、今はもっと目が覚めた気がするわ。

【語句】 1「口をつぐむ」 2「(時間)をつぶす」
3「効き始める」 4「何とかやっていく」

【解説】 kick inには「(薬が)効き始める、(機械が)作動し始める」の意味がある。アメリカ英語では「カンバする」の意味でも使われる。

(23) - 解答 1

【訳】 ニックは上司にしばしば不満を持っているが、会社にいる間は感情を抑えている。彼はストレスを解消するために、よく仕事の後に走ったりヨガをしたりする。

【語句】 1「～を押し殺す」 2「(約束など)を守る」
3「～をくまなく探す」 4「～を(渋々)払う」

【解説】 bottle upは怒り、不安などの感情を無理に押し殺すこと。仕事後にストレスを解消するとあるので、勤務中は気持ちを抑えていることがわかる。bottleの中に封じ込めるイメージから推測できる。

(24) - 解答 4

【訳】 論文を書く時期が近づくにつれ、ベッキーはより多くの時間を教授の研究室で過ごすようになった。彼の知識が少しでも自分に影響を与えればと彼女は願った。

【語句】 1「要するに～ということになる」 2「～をやり通す」
3「～を少しずつ削る」 4「～に影響を与える」

【解説】 rub off「こすり落ちる」+ on「～に」で、こすり取られたものが誰かに移るイメージ。教授とそこから知識を深める学生の関係が連想できる。

(25) - 解答 3

【訳】 A: みんなおなか为空いてきているわ、あなた。車を止めて昼食にしない?

B: あと1時間走ろう。家から持ってきたおやつで、お昼まで子供たちは空腹をしのげるだろう。

【語句】 1「～と口論する」 2「～を詰まらせる」
3「(人)に困難を切り抜けさせる」 4「～を節約する」

【解説】 昼休憩を取る前にさらに1時間車を走らせるのだから、空腹の子供たちにおやつでしのいでもらわなければならない。

全文訳 イギリスの海賊放送

1960年代初期、ライセンスを持たないラジオ放送局が、イギリスの領海を超え、イギリス裁判所の管轄外に停泊している船からロックンロール音楽の放送を始めた。これらのいわゆる海賊放送局は、すぐにイギリスの全国放送であるBBCの怒りを買った。BBC幹部の多くがロックンロールを不快だと感じていた事実は別として、BBCの第1の異論は、放送では中立性が必須だという考えに基づいていた。海賊放送局は営利目的で運営していたアメリカをモデルにしており、かなりの広告収入を得ていた。しかしヨーロッパでは放送局は国費で賄われており、故に偏りのない方法で社会に情報伝達し、社会を教育し、向上させる責任があると見なされていた。スポンサーがつくことは、この神聖といってよい義務に干渉しかねない利害の衝突が起こる可能性があると考えられた。

海賊放送が始まる前、BBCはラジオ放送での事実上の独占を謳歌しており、成り上がりラジオ放送局の聴取率が急上昇するにつれて、知名度の高いミュージシャンやレコード会社にそれらへの参加を拒否するよう迫るといった方策を講じた。しかしある意味では、海賊放送がもたらした脅威は実際よりも悪く思われていた。最大の海賊放送局であったラジオ・キャロラインは、常連のリッスナー数が2,000万人を超えていると主張した。しかしロックンロール音楽を放送する数少ないBBCの番組の聴取率は、海賊放送のある地域でも、一定を保っていた。BBCは海賊放送に対し法的措置を取るよう政府を説得するためひそかなロビー活動を始めたが、海賊放送の成功はBBCの犠牲の上にもたらされたのではないように思える。

海賊放送はいわゆる「揺れる60年代」においても重要な役割を果たした。イギリスの階級構造は既にその厳格さの多くを失いつつあり、伝統的価値観はより革新的な価値観に座を明け渡し始めていた。事実、海賊放送はBBCが大衆文化を反映し始めた理由の一つであった。政府は最終的に海洋放送違反法を可決させ、それにより海賊放送局は事実上廃止されたが、イギリスの放送の根本的な転換はそれ以前から始まっていた。海賊放送に対する当初の弾圧的なスタンスにもかかわらず、BBCは最終的に新しい放送局ラジオ1を開設し、それは若い聞き手を引き付けることを意図した音楽を主に流した。それ故、海賊放送は、エリートが大衆のために、ではなく大衆がエリートのために基準を設定し始めたという、驚くべき文化的改革の実例だったのだ。

【語句】 anchor「(船)を停泊させる」、jurisdiction「管轄」、ire「怒り」、distasteful「不愉快な」、revenue「収入」、uplift「～を向上させる」、impartial「公平な」、monopoly「独占」、upstart「成り上がりの、新興の」、ratings「聴取率、視聴率」、skyrocket「急上昇する」、covert「ひそかな」、lobbying「ロビー活動」、rigidity「厳密さ」、repressive「弾圧的な」

(26) - 解答 ①

解説 BBCの怒りを買った理由として、幹部の好み以外の理由が空所に入る。空所の後で、海賊放送局のモデルは営利目的で広告収入を得ていた一方、ヨーロッパではそうではなかったと述べられている。1の neutrality が第1段落後半の impartial manner のパラフレーズになっている。

(27) - 解答 ④

解説 海賊放送を阻止しようとBBCはさまざまな画策をするが、第2段落第4文「BBCの聴取率は一定を保っていた」と最終文「BBCが犠牲になって海賊放送が成功したわけではない」から、BBCの過剰反応だったとわかる。それを「実際の脅威より悪く思われていた」とまとめた4が正解。

(28) - 解答 ③

解説 第3段落後半、BBCは新しく開設した局で若者向けの音楽を流したとあるので、弾圧しようとしていた海賊放送局からかえって影響を受けて、大衆文化を取り入れようとしたことになる。

全文訳 リサイクルについて考える

今日のアメリカでは、全廃棄物のおよそ3分の1がリサイクルされている。アメリカ環境保護局(EPA)によると、1トンの紙材、段ボール、またはアルミニウムをリサイクルすると約3トンの二酸化炭素を出さずに済み、しかもこれらの資源はリサイクルによる温室効果ガス削減の90%以上を占めている。しかしながら、すべての資源にそうした利点があるわけではないようだ。ペットボトルの製造から廃棄の間に排出される二酸化炭素を調査したEPAの評価では、古いボトルをリサイクルする場合と新しく製造する場合は、どちらがカーボンフットプリントが結果的により少なかったかを比較した。リサイクルする場合が僅差で勝利するだろうと結論付けられたが、批判的な人たちは、プラスチックを再加工する際に使われる熱水を考慮した場合、実際には大気中の炭素の純増があると断言している。

プラスチックのリサイクルは二酸化炭素排出量の削減という点においては非効率であるようだが、これには例外があるかもしれない。ペットボトルのようなプラスチック製品は頻繁に海外に輸送され、おもちゃやその類の製品を作るためにリサイクルされ、その後元の国に戻されるため、輸送によって生じた二酸化炭素排出量がリサイクルの利点を帳消しにしてしまう。しかし、輸送されたプラスチックが、長距離の復路輸送を要さない現地製品の容器のような何かに変えられれば、リサイクルは純益をもたらし得る。加えて、貿易赤字とは、船がほとんど貨物なしで中国のような場所に頻繁に行くことを意味している。どのみち船は航海するのだから、船に使用済みプラスチックを満載しても、二酸化炭素排出量を増加させる結果には至らない。

しかしながら、ジャーナリストのジョン・ティアニーはそのような議論を退け、埋め立て地に廃棄物を処分の方が費用対効果が高いと主張している。リサイクルの需要は

埋め立て地の人気を失わせたが、埋め立て地の下にハイテクのライナーを敷けば、環境への影響を大幅に軽減できるとティアニーは断言している。さらに、埋め立て地を抱える農村は政府からの補助金によって金銭的利益を得ることができる。しかし、リサイクル推進派は、金銭的観点から処分対リサイクルの問題に取り組むと問題の本質を見失うと述べる。国連によると、2050年に地球に住むと予想されている96億人が現代のライフスタイルを維持するには、「ほとんど地球3つ分」が必要になる。リサイクル支持者は、飲料用ペットボトルを作るために貴重な石油やガスの蓄えを一度きりしか活用せず浪費することは、かけがえのない資源の不合理な使用法だと主張する。

語句 carbon footprint 「カーボンフットプリント（排出される温室効果ガスを二酸化炭素量に換算して表したもの）」, margin 「差」, reprocess 「～を再加工する」, factor in ～ 「要因として～を考慮に入れる」, net 「最終的な」, negate 「～を否定する」, convert A into B 「AをBに変える」, cargo 「貨物」, dismiss 「～を退ける」, landfill 「埋め立て地」, liner 「ライナー（廃棄物による土壌汚染を防ぐためのシート類）」, subsidy 「助成金、補助金」, advocate 「主張者」, squander 「～を浪費する」, irreplaceable 「代用の利かない」

(29) - 解答 3

解説 Howeverがあるので、空所前の記述に反する内容が続くと予測できる。空所前はリサイクルが有効な素材が話題である一方、空所後では、ペットボトルではリサイクルも新しい製造も大差ないとしている。つまり、リサイクル面で大きな利点がない素材もあるので**3**が正解。

(30) - 解答 1

解説 空所文は Although から始まっており、「二酸化炭素排出量の削減という点においては非効率的だ」とは反対の意味合いの内容が入る。第3文以降、現地で使う物に加工すれば純益が出ること、空の船にプラスチックを積みば効率的であることが述べられている。つまり、海外貿易という観点では、プラスチックのリサイクルが例外的に二酸化炭素排出量の削減に貢献することになる。したがって**1**が正解。

(31) - 解答 2

解説 空所後の記述は、現代の消費社会のあり方に根底から疑問を突き付ける内容である。補助金がもらえると目先の話ではなく、問題を地球規模で考えることが必要だというのがリサイクル支持者の主張と思われる。したがって、**2**のように、金銭的観点にとらわれていては「問題の本質を見失う」ことになる。

全文訳 ジャングル

1904年、作家アプトン・シンクレアは、シカゴの食肉加工産業について行った秘密調査に基づき、『ジャングル』という小説を書いた。この本は、危険な職場環境、疲弊をもたらす労働スケジュール、そして悲惨な生活環境に直面する労働者の窮状に対する大衆の意識を高めることを意図した暴露本だった。熱心な社会主義者だったシンクレアは、自分の小説に触発された大衆が政府によるこの産業の接收を要求すれば、状況は改善され得ると考えていた。しかし、この本のごく一部には、食肉加工工場のぞっとするような公衆衛生の描写も含まれていた。死んだネズミがソーセージに変えられたり、腐った肉の臭いを隠すため化学薬品で処理したりといった描写である。シンクレアが落胆したことに、『ジャングル』があっという間にベストセラーになると、怒り狂った大衆は、彼が意図したメッセージを無視し、代わりに、食肉産業に衛生基準を課す法律を激しく求めたのである。「私は大衆の心を狙ったのだが、偶然胃袋に命中させてしまった」とシンクレアは苦笑しくコメントした。

シンクレアの本は、国の大統領セオドア・ルーズベルトの注意すら引いた。米国の肉は完全に安全だと米国農務省が言い張ったにもかかわらず、ルーズベルトは独自の調査を委託し、その調査でシンクレアの主張が確証されたのである。偶然にも、『ジャングル』が出版される前に、政府は食品と薬品の規制を検討していたのだが、強力な企業利益関係者の反対により法制化は阻止された。ルーズベルトは、シンクレアの本が巻き起こしたスキャンダルを利用してその法案を強引に議会で通過させ、連邦食肉検査法として知られる第2の法律も作った。

シンクレアは、今では「調査報道」と言われるものの先頭に立っていた。改革を推進するため、作家が社会問題や政治問題を調査して暴露するのが調査報道である。20世紀初頭、これらのジャーナリストは、企業の独占を徐々に崩し、腐敗した政治家を暴露するために働く一方で、貧困、危険な労働環境、児童労働といった問題への注目を引いてもいた。『ジャングル』の成功に触発されて、腐敗を明るみに出す印象的な話を出版する者もあり、それらは大衆によって熱心に読まれた。

デイビッド・グラハム・フィリップスという名の作家が、米国上院の腐敗を呼び物にし、ルーズベルトの政治的盟友のいく人かの関与を示唆する一連の記事を出版したとき、ルーズベルトは、かつては連邦による規制と企業改革を支持していたにもかかわらず、フィリップスやシンクレアのような調査ジャーナリストを「汚職あさり」と呼ぶ演説で応えた。この用語は、肥やし熊手という道具を使って汚い床を掃除する、文学作品の有名な登場人物を指すものだった。この男は、肥やし熊手と交換に大変貴重な冠をあげようと言われたが、床の汚れを取り除くことに取りつかれるあまり、生活をよくする機会に気付かなかった。ルーズベルトは、汚職あさりをするジャーナリストは『ジャングル』で描かれたような重大な問題に確かに光を当てたと考える一方で、そのやり方は危険だ

と論じた。なぜならこのやり方は、人々が「攻撃が真実だとも、攻撃されている人が正直だとも信じず、罪を疑うようになるのと同じく非難を疑うようになる」社会を作るかもしれないからである。ルーズベルトの批判が妥当であろうとなかろうと、『ジャングル』のような作品は、米国の腐敗に大きな痛手を与えたと広く見なされている。

【語句】 undercover 「秘密裏に行う」, exposé 「暴露」, plight 「苦境, 窮状」, hazardous 「危険な」, takeover 「引き継ぎ, 接収」, fraction 「部分, 断片」, appalling 「ぞっとさせる」, sanitation 「公衆衛生」, dismay 「ろうばい, 落胆」, clamor for ~ 「~を声高に要求する」, hygiene 「衛生」, commission 「~を委託する」, coincidentally 「偶然にも」, in the vanguard of ~ 「~の先頭に立って」, investigative 「調査する」, undermine 「~を少しずつ阻害する」, unsafe 「危険な」, pull back the curtain on ~ 「~を明らかにする」, avidly 「熱烈に」, implicate 「~を連座させる, 関係させる」, muckraker 「政治汚職やスキャンダルをあさる人」, muck 「肥やし」, filthy 「不潔な, ひどく汚れた」, priceless 「非常に貴重な」, filth 「汚れ」, oblivious to ~ 「~に気付かない」, deal a blow to ~ 「~にショックを与える」

(32) - 解答 2

問題文の訳

選択肢の訳

- アプトン・シンクレアが『ジャングル』への反応に落胆したのは、
- 1 彼が描いた問題に責任があるのは実際は社会主義者だと大衆が言い張ったからである。
 - 2 労働者の待遇についてではなく、むしろ食品加工に関する規制の欠如についての広範な激怒が見られたからである。
 - 3 食肉加工産業が、劣悪な衛生状況に関するその本の描写は事実に基づかないと大衆を納得させることができたからである。
 - 4 人々が自分の本を文学作品として正当に評価するのではなく、本の論争的な側面に注目したと感じたからである。

解説

シンクレアが落胆した理由は、第1段落後半の To Sinclair's dismay 以下に書かれている。段落前半にあるように、シンクレアはこの小説が労働環境の改善につながることを期待していたが、大衆は his intended message を無視し、食肉産業への規制強化を求めた。2 がそれと合致する。段落最後のシンクレアのコメントは、人々がこの小説のテーマを労働問題ではなく食の問題として捉えたことを意味する。

(33) - 解答 1

問題文の訳

選択肢の訳

- 『ジャングル』はどんな政治的影響を与えたか。
- 1 国の食料供給の安全性を向上させることを意図した法律を可決させるのに必要な政治的意志を生み出した。
 - 2 食品会社と薬品会社に、それ以前は破ることが許されていた法律に従い始めることを余儀なくさせた。

- 3 財政と政治の腐敗に焦点を当てることによって、政治家の注意を重要な社会問題からそらした。
- 4 腐敗しているという非難からセオドア・ルーズベルト政権を守るためにジャーナリストが必要とする情報を与えた。

解説 第2段落によると、セオドア・ルーズベルト大統領は、この小説の記述が正しいと知ると、それまで業界の反対に遭って制定が見送られていた法律を強引に成立させ、第2の法律まで作った。こうした大統領の決断を「政治的意志」と表現した1が正解である。

(34) - 解答

3

問題文の訳

ルーズベルトは、「汚職あさり」と呼んだ人たちについてどんな意見を持っていたか。

選択肢の訳

- 1 問題を単に批判するのではなく、腐敗した機関を改革する考えを含めた記事を書くべきだと感じていた。
- 2 政府の腐敗と悪事について報道する際は、政治的偏向をあまり表に出さないでほしいと思っていた。
- 3 彼らの仕事は有益かもしれないが、メディアとメディアが報道する人たちの双方に対する人々の信頼を弱めることも考えていた。
- 4 米国機関への攻撃は過度に厳格な政府と企業の規制を招くかもしれないが、それは国の進歩に害になると考えていた。

解説

第4段落中ほどの *While Roosevelt believed ...* の文の前半を、3が *beneficial* の1語でまとめている。3はまた、同じ文の後半にあるルーズベルトのコメントの、攻撃し非難する側を *the media*、攻撃され罪があるとされる側を *the people it reported on* と表現している。このコメントは要するに、人々はどちらの側も信じられなくなることなので、3の *lessen people's trust* にも合致する。

全文訳

微々たる老化

加齢の結果生じる細胞の劣化と死の原因は、修復に要するエネルギーが増え続ける、積み重なる損傷や、細胞分裂の過程を通して時とともに徐々に増える遺伝子の突然変異といった要因である、という説を科学者は立てている。これは一般的に、細胞がまだ代謝的に活性だが、分裂し成長し自己修復する力を失った状態である「老化」に帰結する。

加齢は必然的に細胞の死に行き着くと長い間考えられてきたが、ロブスターのように、微々たる老化しか示さない生物もいる。老化が微々たるものであれば、生物の加齢に伴う細胞の劣化はほとんどないか皆無である。ロブスターの場合、これは、テロメラーゼとして知られる酵素が原因だとされている。ほとんどの生物では細胞が分裂するとき、染色体の末端にあって遺伝子の突然変異の予防を助けるテロメアという構造が短くなる。しかし、ロブスターにはテロメラーゼが多量に存在し、テロメアの絶え間ない更新を可能にしている。これにより、テロメアは、加齢に関連する突然変異の予防に常に有

効ていることができる。

微々たる老化はプリッスルコーンバインにも見られるが、違うメカニズムから生じるように思われる。米国西部に生育する、樹齢4千7百年を越すプリッスルコーンバインの例が発見されている。ベルギーのゲント大学の研究者リーベン・デ・ペイルデルは、分裂組織と呼ばれるこの木の部分に微々たる老化の秘密が含まれていると考えている。その部分では、植物内でどんな種類の細胞にもなり得る可能性を持つ幹細胞が急速に分裂し、新たな成長を生み出している。デ・ペイルデルは、細胞分裂が大きく抑制されている、分裂組織の静止中心と呼ばれるものに的を絞っている。「ごくまれにしか分裂しない幹細胞の亜集団を維持することが、完璧に近いゲノムの『バックアップ』を保管する方法なのかもしれない」という説をデ・ペイルデルは立てている。DNAが損傷した細胞に取って代わる細胞源を維持する能力が、樹齢4千年のプリッスルコーンバインの花粉と種子が樹齢わずか数十年の木の花粉と種子と同じように、突然変異の形跡を示さない理由なのかもしれない。

ドイツのキール大学の研究者トーマス・ボッシュは、ヒドラという、川に生息する微小な軟体生物に第3のメカニズムを発見した。ヒドラの幹細胞は、目まぐるしいペースで置き換わる。この生物は、体の一部の突起として始まり、次いで親から分離する遺伝子的に同一の子孫をつくるため、出芽として知られる形態の無性生殖に依拠している。これには間断なく再生する能力を持つ幹細胞が必要であり、ヒドラの細胞に不死の潜在力を与えたように思われる。ヒドラの多様な幹細胞集団のすべてがFoxOという遺伝子を含むことに気付いたボッシュは、それらの幹細胞を分離し、その遺伝子のさまざまな型を用いて幹細胞に遺伝子的修正を加えた。すべての幹細胞集団が、同じ反応を示した。FoxOの効力を増すと幹細胞の分裂は増加し、FoxOを抑制すると、幹細胞の分裂が減少しただけでなく、免疫系も低下したのである。FoxOは長命の人間にも見つかったので、ボッシュの研究は人類にとって重大な影響を持つことになる。

【語句】 negligible「ごくわずかの」、senescence「老化」、theorize「～という理論を立てる」、deterioration「悪化」、mutation「突然変異」、metabolically「代謝的に」、demise「終わり、死去」、enzyme「酵素」、chromosome「染色体」、meristem「分裂組織（細胞分裂が行われる植物の組織）」、quiescent「静止した」、subpopulation「亜集団（大きな集団の下位集団）」、infrequently「まれに」、pollen「花粉」、frenetic「狂乱した」、asexual「無性の」、budding「出芽」、genetically「遺伝（子）的に」、outgrowth「(発達・成長の)産物」、regeneration「再生」、immortality「不死」、potent「効き目がある」

(35) - 解答 4

問題文の訳 この文章の筆者は、以下のことを示すためにロブスターの例を用いている。

選択肢の訳 1 生物が老いるにつれて細胞分裂のペースはかなり鈍るものの、ほとんどの生物の細胞の大多数は健康で活性化したままである。

- 2 ある種の酵素は細胞の突然変異の速度を加速できるものの、テロメラーゼは、細胞分裂の速度を遅くする点で特異である。
- 3 細胞の劣化は、細胞中に過度に多量のテロメラーゼを持つ傾向のある生物だけの問題である。
- 4 細胞の劣化のために生物の細胞が死ぬ確率は生物が年齢を重ねるにつれて高くなる、というのは必ずしも真実ではない。

解説

第2段落冒頭の2文から、ロブスターは加齢による細胞の劣化がほとんど見られない事例として挙げられていることがわかる。それに合致するのは4のみ。1はロブスターとは無関係。2の細胞の突然変異の速度を加速する酵素についての記述はない。テロメラーゼを大量に持つロブスターの細胞はほとんど劣化しないのだから、3は内容が誤りである。

(36) - 解答

1

問題文の訳

リーベン・デ・ベイルデルによると、ブリッスルコーンパインの微々たる老化の理由かもしれないのはどれか。

選択肢の訳

- 1 この木にある、突然変異を被る可能性の低いある種の細胞であり、それによってこの木は突然変異した細胞を取り替えることができる。
- 2 突然変異が生じた細胞集団の拡大を防ぐために素早く隔離することのできる、分裂組織の能力。
- 3 ほかの種類の木に見られる花粉と種子よりもはるかに長く生き延びることのできる花粉と種子をこの木がつけるのを助ける、細胞の突然変異。
- 4 細胞分裂はこの木の至る所で生じ、それが新たな成長を大いに刺激するという事実。

解説

第3段落中ほどの the quiescent center, デ・ベイルデルのコメントにある a subpopulation of stem cells that divide only infrequently, 段落最終文の a source of cells は同じものを指している。ここにゲノムのバックアップが保管されており、DNAが損傷した細胞があると、新しい細胞と交換される。このメカニズムを正しく説明しているのは1である。第1段落に書かれているように、突然変異は細胞分裂が進むほど増えるのだから、細胞がほとんど分裂しない the quiescent center は突然変異の可能性が低いことになる。

(37) - 解答

4

問題文の訳

トーマス・ボッシュの研究の結果によって何が暗示されたか。

選択肢の訳

- 1 FoxO 遺伝子の生産が抑制されているヒドラの幹細胞は、人間の平均余命を延ばすために使うことができるかもしれない。
- 2 FoxO 遺伝子は出芽のプロセスを抑制するが、多数の幹細胞を持つ生物はその作用に打ち勝つことができる。
- 3 FoxO 遺伝子がヒドラの幹細胞に与える作用は、個々のヒドラの免疫

系の強さによって異なる。

- 4 生物の FoxO 遺伝子の量と、その生物の幹細胞が自己再生する程度には、相関関係がある。

解説 第4段落後半の when FoxO was made more potent, ... の文によると、FoxO が強いと幹細胞の分裂は増加し、弱いと分裂は減る。これを There is a correlation とまとめた4が正解。1は inhibited が誤り。2も inhibits が誤りで、後半に対応する記述が本文にない。FoxO が免疫系に影響を与えるのだから、3も誤りである。

全文訳 ニューフランスの征服

今日のカナダのケベック州であるニューフランス植民地を英国が征服したことは、歴史家にとって難しいテーマとなっている。なぜならこの征服は、経済的・イデオロギー的惨事と見なすこともできるし、「カナディアン（フランス系カナダ人）」として知られるフランス人植民者が英国支配下で自分たちの言語と宗教を維持することを最終的に可能にした、幸運な介入と見なすこともできるからである。この植民地は1763年に英国人が獲得し、100年を超えるフランス支配を終わらせた。勝利した英国人には、敗北に至った戦争の年月の間に途方もない痛手を被り、フランス国王への強い忠誠心を持ち続ける総勢7万人の植民者を統治するという難題が残された。

当初英国人は、力づくでカナディアンをケベック新州に同化させることを目指す1763年の国王宣言によって、この状況に対処しようと試みた。この宣言は、フランスの法制度を廃止し、土地所有制度の改革を試み、カナディアンの間で支配的な宗教であるローマカトリック教の実践者が政治的公職を占めることを禁じた。しかし、こうした広範な改革の実行は、たやすい作業ではなかった。新たに利用可能となったケベックの領土に、予想された英国人入植者の殺到がなかったとき、英国人が数の上でカナディアンを支配する見込みは薄いことが明らかになった。この州の広大な大きさも問題の一因となった。住民のおよそ85%が、政府の手の届かない農村地域に居住していたからである。

国王宣言の施行が不可能だという結論を出した英国人は、その地域のほかの英国植民地とは言語と宗教と慣習が異なる社会で実行可能であろう統治制度の必要性を認識した。これに対処したのが1774年のケベック法である。刑法に関しては英国の法制度がそのまま用いられたが、民事訴訟にはフランスの法典が適用された。加えて、伝統的なフランスの土地所有制度が再び導入され、ローマカトリック教徒が選挙で選ばれた公職を占めることが許された。

これらの措置の後、カナディアンと英語を話す同国人との統合は徐々に深まっていった。歴史家の一致した見方は、征服に続くケベック法などの政策はカナディアンに恩恵をもたらした賢明な手法であり、カナディアンが自らの社会的・文化的アイデンティティを保持する一方で、なおかつ全体としての国家に統合されることを可能にした、というものだった。しかし、この楽観的な見解に対して、モンリオール学派として知ら

れるようになったモンリオール大学の歴史家グループが、1960年代に異を唱えた。

ケベックは第二次世界大戦後に工業化し始めていたが、農業社会としての200年を振り落とすのは結局難しかった。経済的に英語圏カナダに水をあけられ、人々の教育レベルは概して低く、カトリック教会が国のほかの地域よりずっと大きな社会的影響力と政治的影響力を持っていた。モンリオール学派の歴史家は、1763年以前のニューフランスは農業経済を有していたものの、新興商人階級が社会の不可欠な部分だったと主張することで、この保守主義を説明した。宗教エリートよりも商業主義の志向が強かったらうこれらの人々は、植民地が英国人に移譲された後、フランスに逃げ帰った。彼らが不在とあっては、カナダの残りの地域に行き渡っていた資本主義を拒絶するカトリック教会の保守主義に抵抗する勢力はなかった。モンリオール学派の「打ち首説」の考えでは、英国による征服はケベックの「体」から商人階級という「頭」を取り去り、トロントのヨーク大学の歴史家ラムゼイ・クックの言葉によると、「異人の政府と異人の商業階級に支配される農業民族」が後に残された。

ラバル学派として知られる、ケベック市のラバル大学の歴史家による別のグループは、モンリオール学派に猛反対した。ケベックには一掃されるような商業階級は実際にはいなかった、とラバル学派は主張した。ケベックがカナダ社会の不可欠な一部へと容容するための地ならしをしたのは、実は、ケベック法によって憲法に基づく政治と民主主義に触れたことだと彼らは論じた。しかし、モンリオール学派の説の方が、大衆の意見に強く定着している。

歴史家ジョスラン・レトゥルノーは、英国による征服は「私たちが研究し理解したいと願うかもしれない過去に主に属するのではなく、むしろ、私たちが形成し支配したいと願うかもしれない現在と未来に属する」と言う。レトゥルノーによると、征服が起きたのは200年以上前だというのに、この決定的な出来事とその余波を受けて制定された政策に対する憤りが、1960年代に出現して今も継続中のケベック民族主義運動を駆り立て、カナダにおけるこの州の地位をめぐるもっと最近の政治的論争に影響を与えてきた。多くのケベック人は、自分たちの州が連邦政府と英語圏カナダによって不公平な扱いを受けたと考え、声高に独立を訴えてきた。ケベックが置かれている恵まれない状況の責任は「打ち首」にあるという確信のような考えが、独立運動をいっそうあおってきたのである。

〔語句〕 colonist 「植民地開拓者」、victorious 「勝利を得た」、forcibly 「強制的に」、assimilate 「～を同化させる」、practitioner 「(原理・主義などの)実践者」、sweeping 「広範囲に及ぶ」、flock 「群れをなして移動する」、numerically 「数の上で」、unenforceable 「施行できない」、governance 「統治」、at variance with ～ 「～と食い違って」、reinstitute 「～を再び制定する」、compatriot 「同国人」、enlightened 「賢明な」、upbeat 「楽観的な」、agrarian 「農業の」、shrug off 「～を振り払う」、emerging 「新興の」、handover 「移譲」、decapitation 「打ち首」、groundwork 「基礎、土台」、transformation 「変換、変

容], integral「不可欠な」, resentment「憤り, 恨み」, pivotal「重要な, 決定的な」, enact「～を制定する」, aftermath「結果, 余波」, galvanize「～を刺激する, 駆り立てる」, ongoing「継続している」, agitate「世間の関心をかき立てる」, disadvantaged「恵まれない」

(38) - 解答 1

問題文の訳 1763年の国王宣言が失敗したのは,

選択肢の訳

- 1 ケベックにおける英国人植民者の不在とカナディアン的人口分布パターンが, 必要な改革の実行を非現実的にしたからである。
- 2 政治家が宣言の重要な側面を無視することを選んだことによって, 新政府は自分たちに敵意を持つとカナディアンが考えたからである。
- 3 改革は英国からの新移民とカナディアン双方にアピールするよう意図されていたのに, いずれのグループも他方が優遇されていると感じたからである。
- 4 フランスの法制度を廃止するといった措置がカナディアンをとっても怒らせたので, 反乱の恐れがあったからである。

解説

第2段落後半で, 宣言が失敗した理由が2つ説明されている。1つは, 英国からケベックへ移民が押し寄せるという予想が外れたこと。もう1つは, ケベックが広過ぎて, 住民のほとんどが政府の手の届かない田舎に住んでいたことである。1が, 前者を lack, 後者を population distribution patterns という語を用いてまとめている。

(39) - 解答 3

問題文の訳 ケベック法について当てはまるのはどれか。

選択肢の訳

- 1 フランスの慣習と英国の慣習の間で小さな妥協をしたが, 実際はカナディアンの文化と宗教を抑圧するよう意図されていた。
- 2 近隣の英国植民地の人々に適用されていたものよりずっと厳格な法と規則を含んでいた。
- 3 ケベックの社会がほかの英国植民地の社会とはかけ離れているので, 違うやり方で統治されなければならないことを考慮に入れた。
- 4 近隣の英国植民地の慣習と法にもっと近いものになるよう, ケベックの慣習と法を根本的に変えようと試みた。

解説

第3段落中ほどの variance「食い違い, 相違」から, 違いを違いとして認めて practical な統治制度を導入しようとした英国の意図がわかる。それに合致するのは3。フランスの法制度と土地所有制度を取り入れ, カトリック教徒が公職に就くことを認めたのだから, 1の minor は誤り。また, suppress についての言及も本文にはない。ケベックの状況に合わせて柔軟な対応をしたのだから, 2と4も誤りである。

(40) - 解答 2

問題文の訳 モントリオール学派の歴史家によると, ニューフランスの征服は

- 選択肢の訳
- 1 短期的なマイナスの影響があったが、伝統的な農業社会から現代的な工業社会に進化するこの植民地の力に必要不可欠だった。
 - 2 この植民地の発展に必要な不可欠だった住民のある要素の喪失を引き起こすことによって、この植民地の経済的発展と社会的発展を阻害した。
 - 3 フランスによる過酷な支配からカナディアンを解放するために実行されたが、20世紀にはカナディアンをいっそう悪い状況に陥れた。
 - 4 社会の一部の要素に利益をもたらしたが、カトリック教会を犠牲にしてそうしたので、いい面も悪い面もある。

解説 第5段落によると、ケベックが長い間農業社会のままだった大きな理由は、カトリック教会の保守主義である。教会が強い影響力を保ち続けたのは、教会に対する抵抗勢力であり、経済的・社会的発展の担い手になり得た商人階級が、ニューフランスの征服後に母国に帰ったから。2の the loss of an element of its population は、商人階級がケベックからいなくなったことを指している。

(41) - 解答 4

問題文の訳

ジョスラン・レトゥルノーは、以下の記述のどれに賛同する可能性が最も高いか。

選択肢の訳

- 1 1960年代に大きな意義を持っていた考えが、将来も時代に即したものであり続けるとは限らないということ覚えていなければならない。
- 2 ケベックをカナダ社会に完全に統合しようとするなら、この国が過去200年でどれだけ変化したかをカナダ人は認識しなければならない。
- 3 ケベックに関する政治的論争を避けたいというカナダ政府の願望は、この州の文化に途方もない損害を与えてきた。
- 4 現代人が征服をどのように解釈するかが、ケベックがカナダの一部にとどまるべきかどうかについての議論に影響を与える。

解説 最終段落に書かれているレトゥルノーの考えは、征服が200年以上前の出来事であるにもかかわらず、歴史の研究対象ではなく、現在の独立運動の推進力になっているというものである。そしてその力は resentment によるものだとしている。4が、resentment を The way the conquest is interpreted by modern people と抽象的に表し、本文中の the status of the province in Canada を whether Quebec should remain part of Canada と言い換えている。

解答例

People's right to express themselves freely is a cornerstone of democracy. Even the slightest restrictions could threaten democracy and are therefore unacceptable. Additionally, the war on terror and the prevalence of the Internet in communication make it vital to protect free speech.

Freedom of speech is integral to democracy. When governments crack down on citizens' expression, democracy itself is threatened. History has shown there is a correlation between the rise of government authoritarianism and the imposition of restrictions on free speech. Without the transparency afforded by the unrestricted flow of ideas and information, government accountability is impossible and democracy fails.

As governments combat terrorism, free speech is especially important given that tensions run high among governments and citizens alike. Restrictions introduced to help prosecute suspected terrorists could escalate into widespread suppression of ideas deemed threatening to the state. Such suppression could then inspire citizens to commit violence and vigilante acts, as they may feel they are justified in serving as an arm of the government.

Finally, social media's enormous role in information sharing means restrictions on free speech would likely involve intensive monitoring of the Internet. This would inevitably entail the invasion of privacy. If such invasive measures were introduced, citizens would begin to lose even more of their rights.

For the above reasons, it seems sensible that free speech never be impinged upon. If people are prevented from expressing themselves freely, democracies could become totalitarian states and liberties such as security and privacy will be endangered.

トピックの訳

「言論の自由の制限は果たして正当化され得るか」

解説

序論で絶対に必要なのは、トピックについてどう考えるのかという主張の表明である。最もシンプルな書き方は、例えば I believe restrictions on freedom of speech cannot be justified. のようにトピックの言葉をそのまま用いることだが、可能な限り構成や表現を工夫して読み手にライティング力をアピールしたい。この解答例では、まず

「人が自由に考えを述べる権利は民主主義の土台である」という一般論で始め、「わずかな制限でも民主主義を脅かすかもしれない、したがって受け入れられない」と続けている。トピックに対してNoの立場であることを表明しつつ、反対する最大の理由が「民主主義」であることも明らかになる巧みな構成である。

また、freedom of speechとその同意語であるfree speechだけを用いるのではなく、冒頭でPeople's right to express themselves freelyと言い換えていることにも注目したい。第2段落にはthe unrestricted flow of ideas and informationという表現もある。1つの概念を複数のパターンで表すことは、語彙力を示すと同時に、エッセー全体が単調になるのを防ぐ効果も持つ。この解答例では、a cornerstone of democracy (第1段落) → integral to democracy (第2段落), the prevalence of the Internet in communication (第1段落) → social media's enormous role in information sharing (第4段落), authoritarianism (第2段落) → totalitarian (第5段落) のようにさまざまな言い換えが見られる。

挙げている3つの理由は「民主主義」「テロとの戦い」「コミュニケーションにおけるインターネットの普及」。国民の表現を取り締まる権威主義的な政府の下では民主主義は機能しない、テロと戦うために導入される表現の制限は反国家的と見なされる思想の抑圧と国民の暴力につながるかもしれない、インターネットの監視が強化されれば国民のプライバシーが侵害されることになる、としている。それぞれについて具体例は提示していないが、言論の自由の制限がどのようなマイナスの影響をもたらし得るかを論理的に説明している。例えば、政府の権威主義と言論の自由の制限には相関関係があり、言論の自由による透明性がなければ政府は説明責任を果たせない、という論理には強い説得力がある。

結論では、まず主張を再確認し、3つの理由を短くまとめて終わらせている。ここでも、表現にさまざまな工夫を盛り込んでいることが見て取れる。free speech never be impinged upon と仮定法現在を使っていること、序論と本論では不可算名詞として使っていたdemocracyをdemocracies「民主主義国」と可算名詞で使っていること、テロとの戦いに関する内容を、本論では使っていなかったsecurityの1語でまとめていることなどである。実際の試験でここまで手の込んだ記述するのは難しいかもしれないが、発想のヒントとして参考にしたい。

No.1-解答 3

(スクリプト) ☆ : I'm surprised to see you eating lunch in the cafeteria, Tatsuo.

★ : Yeah, I usually prefer to get away from the office, but I'm preparing for the company's stock exchange listing.

☆ : Oh right, that's pretty exciting. It's going to mean big things for the company. It's scheduled for next year, right?

★ : That was the plan, but listing requirements have become stricter of late. With the global slowdown, it's more difficult to list. I've gotten even busier.

☆ : Well, I hope it doesn't take too much out of you.

Question: What does the man say?

全文訳 ☆ : あなたがカフェテリアで昼ご飯を食べているなんて、驚いたわ、タツオ。

★ : うん、普通は会社の外に行く方が好きなんだけど、会社の証券取引所上場の準備をしているんだよ。

☆ : ああ、そうだったわね。結構わくわくするわ。会社にとってとても大事なことになるもの。来年の予定よね？

★ : 計画ではそうだったんだけど、最近は上場の要件が厳しくなっているんだ。世界的に景気が減速しているから、上場は前より難しい。僕はいつそう忙しくなったよ。

☆ : まあ、負担になり過ぎないといいけどね。

質問 : 男性は何と言っているか。

- 選択肢の訳
- 1 会社を辞めるつもりでいる。
 - 2 その年の多くは出張で不在である。
 - 3 現在のプロジェクトが複雑になった。
 - 4 上司が締め切りを延ばさない。

解説 男性が外出せずに社員食堂でランチを食べているのは、listing「上場」の準備のため。男性は2つ目の発言で、上場の要件がstricterになったので忙しくなったと言っている。stricterをcomplicatedと言い換えた3が正解。

No.2-解答 4

(スクリプト) ★ : Mr. Lang isn't going to be happy when he finds this mistake in our data.

☆ : Yeah, but I don't think he'll overreact. He's usually pretty considerate.

★ : Sure, but remember the last time we messed things up?

☆: Yeah, but this time it's nothing major. I'm sure he'll cut us some slack.

★: I sure hope so. We were up all night on this.

Question: How does the woman predict the boss will react?

全文訳 ☆: 僕たちのデータのこの間違いを見つけたら、ラングさんはうれしくないだろうね。

☆: うん、だけど過剰に反応することはないと思う。普段はかなり思いやりがある人だもの。

★: 確かにそうだけど、前回僕たちが大失敗したときのことを覚えている?

☆: うん、だけどこれは大したことないわ。きっと大目に見てくれるわよ。

★: 本当にそうだといいいんだけど。僕たちは徹夜でこれに取り組んだんだから。

質問: 上司がどう反応すると女性は予測しているか。

選択肢の訳

- 1 怒る。
- 2 気付かない。
- 3 過剰に反応する。
- 4 理解を示す。

解説

会話中で Mr. Lang や he と呼ばれているのが 2 人の上司。仕事でミスをした 2 人だが、女性の方は一貫して楽観的で、上司は considerate だし今回のミスは nothing major だから、大事にはならないと考えている。したがって 4 が正解。cut a person some slack 「(人) を大目に見る」。

No.3 解答 2

スクリプト

☆: Mike, have you read this newsletter from Kate's school?

★: Not yet. Is there anything interesting?

☆: Well, it appears there's a proposal to open a snack shop on the school grounds. I don't like the sound of that.

★: Sounds convenient. But I know what you're getting at. It's related to the meeting last semester about healthier school meals, right?

☆: Exactly. What's the point of encouraging healthy eating habits if there's a shop selling junk food at school?

★: Well, we don't know yet what control the school will have over it.

☆: True, but I'm not convinced it'll be much.

Question: What is the woman concerned about?

全文訳

☆: マイク、ケイトの学校からのこの学校便りは読んだ?

★: まだだけど、何か興味深いことが載っている?

☆: えー、学校の構内に軽食の店を開く提案があるみたい。何だか気に入らないわ。

★: 便利そうじゃないか。だけど言いたいことはわかるよ。もっと健康にいい給食についての先学期の会議に関係があるんだよね?

☆： そのとおりよ。ジャンクフードを売る店が学校にあったら、健康な食習慣を奨励する意味がどこにあるっていうの。

★： うーん、学校がその店をどれだけ管理できるかは、まだわからない。

☆： そうだけど、大して管理できるとは決して思わないわ。

質問： 女性は何を心配しているか。

- 選択肢の訳
- 1 給食の質の低下。
 - 2 軽食の店を開くという提案。
 - 3 地域に便利な飲食店がないこと。
 - 4 給食の費用の上昇。

解説 女性の2つ目の発言にある proposal to open a snack shop と同じ2が正解。続く会話から、女性は給食の改善を求めているのに、snack shop ができるとその努力が無意味になると思っていることがわかる。snack shop のせいで給食の質が下がるとは言っていないので、1は誤り。

No.4-解答 1

★： Your bicycle's falling apart, Stella!

☆： I know it looks awful, Dave, but it works OK.

★： Why don't you get another one?

☆： Well, my husband's being transferred to Nevada next month. If I do buy a better one, I'd rather wait until after we've moved.

★： Are you sure? I have a friend who wants to get rid of her bike. It's like new, and she's only asking \$50 for it.

☆： Really? OK, give me her number. I'd hate to pass up what could be a good deal.

Question: What do we learn about the woman?

全文訳 ★： 君の自転車はばらばらになりそうだよ、ステラ！

☆： 確かに見た目は悪いけど、デイブ、ちゃんと動くのよ。

★： 別のを買えばいいじゃないか。

☆： うーん、夫が来月ネバダに転勤になるの。もっといい自転車を買うのなら、引っ越しの後まで待った方がいいわ。

★： 本当にそうする？ 自転車を処分しがっている友達がいるんだ。新品同様だし、たった50ドルで売ると彼女は言っているよ。

☆： 本当？ わかった、その人の電話番号を教えて。いい買い物かもしれないのに、みすみす逃すわけにはいかないわ。

質問： 女性について何がわかるか。

- 選択肢の訳
- 1 安い中古自転車を買うかもしれない。
 - 2 新しい自転車の価格を調べる。
 - 3 古い自転車をデイブにあげるつもりだ。
 - 4 夫に自転車を買ってほしいと思っている。

解説 女性は最後の発言で、男性が話した 50 ドルは a good deal かもしれないので pass up 「(機会など) を逃す」のは嫌だと言っている。男性の友人が処分したがついている自転車を買う可能性があるので、1 が正解。

No.5-解答

1

スクリプト ★: Hey, Chloe. Have you decided who you're voting for in the upcoming election?

☆: Not yet. Neither candidate is very appealing. They're just not offering any concrete solutions to the country's problems.

★: I completely agree. But you know very well it's not really about policies anymore. Winning elections these days depends on how much funding a candidate has for campaigning and TV ads.

☆: That's true. It's no wonder young people are so disillusioned with politics.

★: Right. We need some candidates who'll inspire the younger generation.

Question: What is the man's opinion?

全文訳 ★: やあ、クロエ。次の選挙で誰に投票するか決めた?

☆: まだ。どちらの候補もあまり心に訴えないのよ。国が抱える問題への具体的な解決策をまったく打ち出していないんだもの。

★: 完全に同意するよ。だけど、もう実際には政策なんて重要じゃないことはよくわかっているだろう。近ごろでは、選挙に勝てるかどうかは、候補者が選挙運動とテレビ広告の資金をどれだけ持っているか次第なんだから。

☆: そのとおりね。若者が政治にすごく幻滅しているのも無理ないわ。

★: そうだね。若い世代を刺激する候補者が必要だよ。

質問: 男性の意見は何か。

- 選択肢の訳**
- 1 当選するには政策より宣伝が肝心だ。
 - 2 若者は政治についてもっと学ぶべきだ。
 - 3 候補者たちの政策には大きな違いがある。
 - 4 政治広告は禁止されるべきだ。

解説 男性の 2 つ目の発言の it's not ... about policies は、選挙で問題なのは政策ではない、という意味。続けて男性は、campaigning and TV ads の資金に言及している。これを publicity とまとめた 1 が正解である。

No.6-解答

4

スクリプト ☆: Wayne, I just heard from our supplier. There was a production problem, and now they're really backed up. Our order of cell phone components won't be ready until next week.

- ★: We can't hold out that long. Do we have an alternative source?
- ☆: Terri contacted another supplier in New Jersey that can meet our specifications, but they charge more.
- ★: We don't have a choice. Let's order the bare minimum to get through next week and hope that our profit margin doesn't suffer too much.

Question: What do these people decide to do?

全文訳

- ☆: ウェイン、今、仕入れ業者から連絡があったの。生産に問題があって、今とても遅れているって。うちが注文した携帯電話の部品は、来週まで用意できないそうよ。
- ★: そんなに長くは在庫が持たない。代替りの仕入れ先はあるかな?
- ☆: うちの仕様に合わせられるニュージャージーの別の仕入れ業者にテリが連絡したけど、そっちの方が価格が高いわ。
- ★: 選択の余地はないよ。来週を乗り切れるぎりぎりの最小数を注文して、利ざやにあまり被害が出ないことを願おう。

質問: この人たちは何をすることに決めているか。

選択肢の訳

- 1 いつもの仕入れ業者に注文する。
- 2 一時的に仕様を変更する。
- 3 通常の注文が届くまで待つ。
- 4 よそからもっと高い部品を買う。

解説

いつもの業者からの納品が遅れるので、alternative source, another supplier への注文を検討しているが、女性には they charge more と言っている。それに対する男性の発言から、やむを得ず 4 のように高い部品を買う決断をしていることがわかる。be backed up 「滞っている」、profit margin 「利ざや」。

No.7 解答 2

スクリプト

- ☆: Hey, take a look at this new sports car!
- ★: Wow, it's flashy. I wonder how many miles to the gallon it does?
- ☆: Well, it looks pretty fast, so it's probably not too fuel-efficient.
- ★: People are more concerned these days about environmental problems. I wonder if the sports car's days are numbered?
- ☆: I shouldn't think the market will fall flat just yet.
- ★: Why do you say that?
- ☆: Well, there are plenty of people who would never consider environmental factors when buying a car.
- ★: That's true, but perhaps they should.

Question: What does the man think about sports cars?

全文訳

- ☆: ねえ、この新しいスポーツカーを見てよ!

- ★： わあ、派手だね。1 ガロンで何マイル走るんだろう。
 - ☆： うーん、結構速そうだから、たぶん燃費はあまりよくないわね。
 - ★： 近ごろは、環境問題への世間の人の関心が強くなっている。スポーツカーの時代はそろそろ終わりじゃないだろうか。
 - ☆： 市場がすぐに完全になくなることはないだろうと思うわ。
 - ★： どうしてそんなことを言うの？
 - ☆： うーん、車を買うときに、環境に関する要素を決して考慮しないだろう人は大勢いるもの。
 - ★： それはそうだけど、やっぱり考慮すべきなんじゃないかな。
- 質問：** 男性はスポーツカーをどう思っているか。

- 選択肢の訳**
- 1 比較的燃費がいい。
 - 2 環境に優しくない。
 - 3 市場でのシェアを減らしている。
 - 4 今でも一番好きな車種だ。

解説 女性の2つ目の発言の not too fuel-efficient を受けて、男性は environmental problems に言及している。続く the sports car's days are numbered 「スポーツカーの時代はそろそろ終わる」から、スポーツカーは環境に悪影響を与えるものだと男性が考えていることがわかる。したがって2が正解。fall flat 「失敗する」。

No.8-解答 1

- スクリプト**
- ☆： Hi James. I'd like to talk about next year's contract.
 - ★： Actually, Minnie, so would I. I've been doing freelance work here for three years now, and I think I'm due a raise.
 - ☆： Well, James, we certainly regard your contribution here as indispensable. Nevertheless, with the current economic situation, a raise just isn't feasible.
 - ★： Considering all the work I've done, that's a bit disappointing.
 - ☆： But we're all in the same boat, James. We would like to renew your contract, though.

Question: What does Minnie tell James?

- 全文訳**
- ☆： こんにちは、ジェームズ。来年の契約について話したいんだけど。
 - ★： 実は、ミニニー、僕もなんだ。もう3年ここでフリーランスの仕事をしているし、昇給があってもおかしくないと思うんだ。
 - ☆： うーん、ジェームズ、ここでのあなたの貢献は欠かせないと確かに私たちは考えているわ。それでも、現在の経済状況では、昇給はどうしても不可能ね。
 - ★： 僕がどれだけ働いてきたかを考えると、それはちょっと期待外れだ。
 - ☆： だけど、厳しいのはみんな同じよ、ジェームズ。あなたとの契約は更新

したいと思っているけど。

質問：ミニーはジェームズに何と言っているか。

- 選択肢の訳
- 1 彼は同じ給料で働き続けなければならない。
 - 2 会社は彼に終身契約を提示したいと思っている。
 - 3 彼は来年もっと大きな貢献をする必要がある。
 - 4 会社の経済状況は改善しつつある。

解説 昇給を求める男性に対して、女性は2つ目の発言で a raise just isn't feasible と明言し、最後の発言では契約を更新したいと言っている。つまり、1のように、これまでと同じ給料で来年も働いてほしいというのが会社の意向である。due 「～を当然受けるべき」、be in the same boat 「境遇を共にしている」。

No.9-解答 3

☆： Steven, could I have a word?

★： Sure, Amy. Is everything OK?

☆： Not really. As you may have heard, our IT and product development manager in Germany has been hospitalized after suffering a heart attack.

★： I had no idea. That's terrible.

☆： Yeah. Her husband and young daughters are having a rough time right now. . . . The thing is, we're very short on managerial staff over there.

★： Hold up. If you're about to suggest what I think you are . . .

☆： But you'd be a great fit, Steven, and you're fluent in German, too, right?

★： That's true, but how about asking Damian Spears? He has plenty of European experience and a strong background in IT products.

☆： But Damian's not in your league yet.

★： I'm not so sure about that. Anyway, you know I've just got my kids settled into school here after returning from Singapore. And my wife has just landed a part-time job as a lecturer at the local university.

☆： Would you consider just heading over there for the interim, until we can find someone else? I'd definitely be able to get you a raise, too.

★： Amy, I know that there are important contracts on the line over there, but family is my top priority these days.

☆： OK. I'll sound Damian out.

★： I'd appreciate that. Thanks.

Question: What do we learn about Steven?

全文訳

- ☆: スティーブン、ちょっと話せるかしら。
★: いいよ、エイミー。万事順調?
☆: そうでもないの。聞いたかもしれないけど、ドイツのIT・製品開発部長が心臓発作を起こして入院したの。
★: 全然知らなかった。それは大変だ。
☆: うん。部長のご主人と小さい娘さんたちは、今つらい目に遭っているわ……問題は、向こうで管理スタッフがとても不足していることなの。
★: ちょっと待った。僕が考えているとおりのことを君が提案しようとしているなら……
☆: だけどあなたなら本当にびったりだし、スティーブン、ドイツ語も堪能なのよね?
★: そうだけど、テイミアン・スピアーズに頼んだらどう? 彼はヨーロッパでの経験が豊富だし、IT製品分野の経歴もしっかりしている。
☆: だけどテイミアンはまだあなたに及ばないわ。
★: それはどうか、ちょっとわからない。とにかく、シンガポールから戻った後、子供たちをここの学校に入れてやっとな落ち着かせたところだと知っているだろう。それに、妻が地元の大学の非常勤講師の職にありついたところなんだ。
☆: しばらくの間、ほかの人を見つけれられるまで、向こうへ行くことを検討してくれない? 絶対に昇給も取り付けられると思う。
★: エイミー、向こうで重要な契約を失うピンチなのはわかるけど、近ごろは家族が僕の最優先事項なんだ。
☆: わかった。テイミアンに当たってみる。
★: そうしてもらえるとありがたい。感謝するよ。
質問: スティーブンについて何がわかるか。

運沢肢の訳

- 1 どちらかというにシンガポールに送り返されたい。
- 2 IT製品の契約をまとめる手助けをする。
- 3 テイミアン・スピアーズが代わりに人にふさわしいと思っている。
- 4 必要なITの専門知識を欠いている。

解説

入院した部長の代わりとしてドイツに行ってほしい、というのが女性の意図。後半の *Would you consider just heading over there ...* まで はっきりとは言っていないが、それまでのやりとりからも推測できる。男性は4つ目の発言でテイミアン・スピアーズを勧めていることから、3が正解となる。*not in a person's league* 「(人)に及ばなくて」、*interim* 「しばらくの間」、*on the line* 「失う危険にさらされて」、*sound out* 「~に打診する」。

No.10 解答 3

- ☆: OK, guys. So what do you think about my two proposals to increase the overall number of visitors to the zoo? Jan?
- : Well, the reptile house does need to be expanded and renovated. It's become one of the most popular exhibits, but it's fairly cramped. We had some complaints over the summer, and I wouldn't want that to negatively affect the repeat visitor rate.
- ★: Good point, but expanding it would actually cost more than the other proposal to improve the lion and elephant enclosures by adding more greenery.
- ☆: So you prefer that option then, Matt?
- ★: Well, I've been doing some research online, and zoos face a lot of public criticism for the conditions in which they keep large animals.
- : But we actually treat our animals very well, and our enclosures are not particularly small. Quite the opposite, in fact.
- ★: True, but if people have the impression that our animals live in unnatural conditions, that's really bad for PR, and ultimately, visitor numbers. So I vote for making environmental changes to those enclosures.
- ☆: OK. Jan, what about you?
- : All right, but I hope we can do something about the reptile house in the future. Perhaps we could also place a limit on the number of people allowed to enter at any one time?
- ☆: Maybe, but let's focus on the other project first. Thanks, guys.

Question: What have these people decided to do?

- ☆: さて、みんな。それで、動物園の総来園者数を増やすための私の2つの提案をどう思う？ ジャン？
- : えー、爬虫類館は確かに拡張と改修が必要ね。最も人気のある展示の1つになったのに、かなり窮屈だわ。夏の間は苦情が何件もあったし、そのせいでリピーター率に悪影響が出てほしくない。
- ★: いい指摘だけど、爬虫類館の拡張は、緑をもっと増やしてライオンとゾウのおりを改良するというもう1つの提案より、実際はお金がかかるだろうね。
- ☆: じゃあ、あなたはそっちの選択肢の方がいいのね、マット？
- ★: うーん、ネットで調査をしているんだけど、大型動物を入れている状態のことで、動物園には人々から多くの批判が寄せられている。
- : だけど実際にうちでは動物の扱いはとてもいいし、おりだって特に狭い

ということはないわ。実際は正反対よ。

★：確かにそうだけど、うちの動物が不自然な状態で暮らしているという印象を持たれば、広報活動にとっても悪いことだし、最終的には来園者数にもとても悪い。だから、あのおりに環境の変化を加える方に1票入れるよ。

☆：わかった。ジャン、あなたはどうか？

○：それでいいけど、将来的に爬虫類館を何とかできるといいと思う。1回に入館できる人数に制限を設けてもいいんじゃないかしら？

☆：いいかもね、だけどまずはもう1つの計画に集中しましょう。みんな、ありがとう。

質問：この人たちはどうすることに決めたか。

- 選抜肢の訳
- 1 動物のおりに対する大衆の考え方を調査する。
 - 2 動物園のインターネット広告予算を増やす。
 - 3 大型動物の生活環境を改善する。
 - 4 次の夏までに爬虫類館を改修する。

解説 動物園のスタッフ3人の会話。前半から、爬虫類館の拡張と改修、ライオンとゾウのおりの改良が2つの提案だとわかる。後者を支持する男性が積極的に論を展開し、I vote for making environmental changes to those enclosures と意思表示している。爬虫類館にこだわっていた女性も最後には All right と了承しているので、3 が正解となる。large animals はライオンとゾウを指す。cramped 「窮屈な」。

A

スクリプト Muzak

Today, the term “Muzak” usually refers to background music designed to relax people in elevators or encourage customers to spend more time—and money—in stores. When Muzak was first created in the 1930s, however, it had a different purpose. The company that created Muzak claimed it could be used to boost workers’ morale and productivity. However, one company executive admitted it was not always possible to achieve both. After witnessing factory workers clapping and singing along to Muzak, he commented that “once people start listening, they stop working.”

The company later invented what it called “stimulus progression” music to tackle this issue. This consisted of instrumental music that gradually increased in volume and tempo over 15 minutes, followed by 15 minutes of silence, and then a new musical sequence. The company claimed that this would make employees work harder. Later research backed up these claims, showing that productivity increased by 9 percent. However, stimulus progression music began to lose popularity in the 1950s, but not because of doubts about its effectiveness. Rather, there was a growing sense among the public that it was a form of brainwashing. These days, stimulus progression music is rarely, if ever, used.

Questions

No.11 What did one company executive believe?

No.12 Why did stimulus progression music become less popular?

全文訳 ミューザック

今日、「ミューザック」という語は通例、エレベーターの乗客をリラックスさせたり、商店で客がもっと時間を——そしてお金を——費やすよう促したりすることを意図した、バックグラウンドミュージックを指して用いられる。しかし、1930年代に最初に作られたとき、ミューザックには違う目的があった。ミューザックを作った会社は、労働者の士気と生産性を高めるためにミューザックを使うことができると主張した。しかし、会社の重役の1人は、両方を達成するのが常に可能なわけではないと認めた。彼は工場労働者がミューザックに合わせて手をたたき歌うのを目の当たりにした後、「ひとたび耳を傾け始めると、人は働く手を止める」とコメントした。

この問題に取り組むため、後にその会社は「刺激進行」音楽と呼ぶものを考案した。これは、15分間にわたって音量とテンポを徐々に上げていくインストゥルメンタル音楽。それに続く15分間の無音状態、そして新しい一連の音楽から成っていた。これに

よって従業員はもっと熱心に働くようになる、と会社は主張した。後日行われた調査で生産性が9%上がったことがわかり、この主張が裏付けられた。しかし、刺激進行音楽の人気は1950年代に下がり始めたが、それは、その有効性への疑問のためではなかった。そうではなく、刺激進行音楽は一種の洗脳だと大衆が次第に強く感じるようになったのである。近ごろは、刺激進行音楽が使われることはまれである。

【語句】 back up 「～を裏付ける証拠を挙げる」、brainwashing 「洗脳」

No.11 解答 2

【質問の訳】 会社の重役の1人はどう考えたか。

- 【選択肢の訳】
- 1 ミューザックは商店の売り上げを増やすことはできないだろう。
 - 2 労働者はミューザックに気をそらされるかもしれない。
 - 3 多くの職場はミューザックをかけるにはうさ過ぎる。
 - 4 ミューザックは実際は労働者の士気を下げた。

【解説】 第1段落後半の it was not always possible to achieve both the both は、労働者の morale と productivity を指す。ミューザックに合わせて手をたたき歌い、they stop working なのだから、morale は上がったとしても、2のようにミューザックに気を取られて productivity が下がることになる。

No.12 解答 1

【質問の訳】 刺激進行音楽はなぜ人気落ちたのか。

- 【選択肢の訳】
- 1 マインドコントロールの試みだと人々が考えた。
 - 2 生産性を向上させないことを科学者が発見した。
 - 3 従業員がもっと速いテンポの音楽の方を好んだ。
 - 4 大衆に与える影響について政府が懸念を持っていた。

【解説】 人気落ちた理由は第2段落後半で述べられている。there was a growing sense among the public that it was a form of brainwashing がその理由。1が brainwashing を mind control と言い換えている。無意識のうちに自分の行動が音楽に操作されていると人々が考えたことになる。

B

【スクリプト】 A Management Experiment

Many business schools promote the use of mathematical formulas to help managers maximize profits. But this approach often fails to consider the societal impact of business decisions. In a study at Israel's University of Tel Aviv, participants were divided into two groups and told to boost profitability at an imaginary company by deciding how many employees to fire. The first group had to decide based only on a mathematical formula for maximizing profit. The second group of participants was presented with a list of named

employees and then shown how much profits would rise for every worker fired. The results showed that the second group fired only half the number of workers as the first group. Mentioning the names of the people involved reminded them of the human cost of layoffs.

Some experts believe the study illustrates the danger of teaching management strictly as a science. Although firing workers is not necessarily immoral, current management methods mean businesspeople tend to avoid considering human costs. Presently, business ethics is taught as a separate course at most business schools. Instead, the experts say, it should be taught in all classes, including those such as accounting and financial strategy, where scientific methods are currently prioritized.

Questions

No.13 In the University of Tel Aviv study, what factor had the greatest impact on participants' decisions?

No.14 What do some experts recommend that business schools do?

全文訳 経営実験

多くのビジネススクールは、経営者が利益を最大化するのに役立つよう、数学の公式を用いることを奨励している。しかしこの手法は、企業の決定の社会的影響をしばしば考慮に入れていない。イスラエルのテルアビブ大学で行われた研究で、参加者は2つのグループに分けられ、従業員を何人首にするかを決定することによって、架空の会社の収益性を高めるよう言われた。第1グループは、利益を最大化するための数学の公式のみに基づいて決定しなければならなかった。参加者の第2グループは、従業員の名前が書かれたリストを渡され、次いで、首になる労働者1人1人に対して利益がいくら増えるかが示された。その結果、第2グループは第1グループの半数の労働者しか首にしなかった。関与する人たちの名前を挙げたことが、解雇の人的犠牲を思い起こさせたのである。

この研究は、経営を厳密に科学として教えることの危険性の例証だと考える専門家もいる。労働者を首にすることは必ずしも人道に反するわけではないが、現今の経営手法からすると、企業経営者は人的犠牲を考慮に入れるのを避けがちである。現在、ほとんどのビジネススクールでは、企業倫理は別個の講座として教えられている。そうではなく、科学的手法が現在優先されている経理や財務戦略などの授業も含め、すべての授業で企業倫理が教えられるべきだとそれらの専門家は言っている。

〔語句〕 societal 「社会的」、profitability 「収益性」

No.13 解答 2

質問の訳 テルアビブ大学の研究では、どんな要素が参加者の決定に最も大きな影響を与えたか。

選択肢の訳 1 架空の会社の過去の利益。

- 2 彼らに与えられた情報の種類。
- 3 彼らが持つビジネス経験の量。
- 4 それぞれの労働者が行う労働のタイプ。

解説 第1グループが与えられたのは a mathematical formula のみだが、第2グループには a list of named employees が渡され、それぞれが首になると利益がいくら増えるかが教えられた。つまり、2のように、与えられた情報の種類が両グループの決定に影響したことになる。

No.14 解答

3

質問の訳

ビジネススクールが何をすることを一部の専門家は勧めているか。

選択肢の訳

- 1 人を首にすることはしばしば人道に反すると説明すること。
- 2 倫理の講座をもっと科学的な方法で教えること。
- 3 すべての授業に企業倫理を含めること。
- 4 学生が社会の動向に確実に詳しくなるようにすること。

解説

最後の文の the experts say, it should be taught in all classes の it は business ethics を指す。したがって 3 が正解。firing workers is not necessarily immoral と言っており、解雇が倫理的でないことを説明したいわけではないので、1 は誤りである。

C

(スクリプト) The Wildlife of Yellowstone

Long regarded as a harmful predator, the gray wolf was eliminated from Yellowstone National Park in the United States in the 1920s. Subsequently, however, it became clear that this had upset the balance of nature. In the absence of the wolves, Yellowstone's elk herds grew rapidly, and they consumed a huge amount of plants, causing a large drop in berry production. In late summer, when grizzly bears are looking to gain weight before the winter, berries form a key part of their diet. So, in the 1990s, researchers began to reintroduce the wolves. Now that wolves are once again preying on elk, berry-producing plants have recovered, and bears also seem to be benefiting.

However, some experts now worry that lower elk numbers could have negative long-term effects on grizzly bears. According to Professor Arthur Middleton, young elk can be an important source of food for bears in the spring. Any decline in elk could therefore pose a threat in the future. Middleton urges those involved in wildlife conservation at the park, and elsewhere, to consider the effect on the whole ecosystem over time before conducting future interventions.

Questions

No.15 What happened after wolves were eliminated from Yellowstone?

No.16 What is one thing that concerns Arthur Middleton?

全文訳 イエローストーンの野生生物

ハイイロオオカミは有害な捕食動物だと長い間見なされ、1920年代に米国のイエローストーン国立公園から駆除された。しかしその後、これが自然のバランスを崩したことが明らかになった。オオカミがいなくなると、イエローストーンワピチの群れが急速に拡大して大量の植物を食べ、ベリーの産出量の大幅減を招いたのである。夏の終わり、ハイイログマが冬を前に体重を増やそうとするころ、ベリーはハイイログマの食事の主要な部分となる。そういうわけで、1990年代に研究者はオオカミの再導入を始めた。今ではオオカミが再びワピチを捕食しているので、ベリーをつける植物は回復し、クマも恩恵にあずかっているようである。

しかし今では、ワピチの数が減ったことが、ハイイログマに長期的な悪影響を与えるかもしれないと懸念する専門家もいる。アーサー・ミドルトン教授によると、若いワピチはクマにとって春の重要な食料源になり得る。したがって、ワピチがわずかでも減少することは、将来脅威となるかもしれない。ミドルトンは、公園内外の野生生物保護関係者に、今後介入を行う前には、長期にわたる全生態系への影響を考慮に入れるよう促している。

【語句】 elk 「ワピチ、アメリカアカシカ」、grizzly bear 「ハイイログマ」、reintroduce 「(動植物など)をかつての分布域に再導入する」

No.15 解答 4

【質問の訳】 イエローストーンからオオカミが駆除された後で何が起きたか。

- 【選択肢の訳】
- 1 オオカミが人間の居住する地域に移動した。
 - 2 外来植物の阻止がより容易になった。
 - 3 別の捕食動物がワピチを食べ始めた。
 - 4 生態系のバランスが混乱した。

【解説】 オオカミがいなくなったのでワピチが増えて植物を大量に食べ、ハイイログマが必要とするベリーが減った。この一連の流れを、第1段落前半で this had upset the balance of nature とまとめている。4がその言い換えになっている。

No.16 解答 4

【質問の訳】 アーサー・ミドルトンを心配させていることの1つは何か。

- 【選択肢の訳】
- 1 ハイイログマの数がじきにオオカミの数を上回るかもしれない。
 - 2 この公園はもはや植物の健康に注意していない。
 - 3 オオカミがほかの動物たちを襲い始めるかもしれない。
 - 4 ワピチの数が減るとハイイログマの数に影響するかもしれない。

【解説】 第2段落で、まず lower elk numbers could have negative long-term effects on grizzly bears と述べられ、続く According to Professor Arthur Middleton, ... 以下の2文でその影響の内容が説明

されている。ワピチはクマの食料になるので、ワピチの数が減ると将来的に脅威となる。つまり4のようにクマの数に影響する可能性があることになる。

D

スクリプト Puzzles of Poverty

In 2013, economics professor Anandi Mani set out to study the reasons behind seemingly irrational decisions made by some poor Indian sugarcane farmers. Those farmers failed to do things that were in their best interest, like weeding their fields or mending fences. Mani's study indicates that the stress of living in poverty may cause people to make irrational decisions. IQ tests taken before and after harvesttime indicated that the farmers' IQs were significantly lower before they gathered their crops. Before the harvest, money is extremely tight, and farmers face enormous financial pressures. After selling their harvest, the farmers had a little more money, and their scores on intelligence tests increased.

This research may have important implications for policymakers and NGOs trying to help people escape from poverty. Mani has suggested that even educational seminars, for example, can potentially put a strain on people's mental abilities. For this reason, she recommends that such seminars be timed so that farmers can attend after their crops have been gathered and sold. This way, it is hoped that they will have a better chance of understanding and applying what they learn.

Questions

No.17 What did the 2013 research indicate about the farmers?

No.18 What does Anandi Mani say about educational seminars?

全文訳 貧困のバズル

2013年、経済学教授アナンディ・マニは、一部の貧しいインドのサトウキビ農家が下した、見たところ不合理な決定の背後にある理由の研究に着手した。これらの農民は、畑の草取りや柵の修繕のような、自分たちの利益に最もかなうことをしなかったのである。マニの研究は、人は貧困生活のストレスが原因で不合理な決定をするかもしれないことを示している。収穫期の前と後に行われたIQテストは、作物を取り入れる前の方が、農民のIQが著しく低いことを示した。収穫前はお金にほとんど余裕がなく、農民は途方もない金銭的窮迫に直面する。収穫物を売った後、農民は少し金回りがよくなり、知能テストの得点が上がったのである。

この調査は、人々が貧困から抜け出すのを助けようとする政策立案者とNGOにとって、重要な意味合いを持つかもしれない。例えば教育セミナーですら、人の知能に負担をかけ得る可能性があるというマニは示唆している。そのため、作物を取り入れて売った後で農民が出席できるように、そうしたセミナーの時期を設定することを彼女は勧めている。

る。そうすれば、農民が学んだことを理解し応用できる見込みが高くなると期待される。

【語句】 sugarcane 「サトウキビ」, policymaker 「政策立案者」

No.17 解答 1

【質問の訳】 2013年の調査はその農民たちについて何を示したか。

- 【選択肢の訳】
- 1 お金の心配が彼らの知的能力に影響した。
 - 2 サトウキビを食べることが彼らのIQを下げた。
 - 3 1つの作物に依存することが彼らをより貧しくした。
 - 4 不適切な時期に作物を収穫した。

【解説】 2013年のIQテストによると、農民は収穫前の方が知能が低かった。その理由は、収穫前は money is extremely tight で financial pressures があるが、収穫後は the farmers had a little more money だったことである。つまり、1のように、金銭の事情が知能に影響したことになる。

No.18 解答 3

【質問の訳】 アナンディ・マニは教育セミナーについて何と言っているか。

- 【選択肢の訳】
- 1 ほかの農民たちによって教えられるべきだ。
 - 2 もっと洗練したものにされるべきだ。
 - 3 収穫期の後に行われるべきだ。
 - 4 日常の問題にもっと焦点を当てたものにされるべきだ。

【解説】 収穫後の方が農民のIQが高かったという調査を受けてマニが提案しているのは、知的負担になり得る教育セミナーなどは、農民が収穫後に出席できるようにするのが望ましいということ。したがって3が正解。

E

【スクリプト】 Employment in Scientific Fields

In American universities today, male researchers in the sciences significantly outnumber female researchers. To determine whether gender bias when hiring was causing this phenomenon, psychology professors Wendy Williams and Stephen Ceci sent surveys to university faculty. They were asked to rank fictional job candidates based on short narratives that were basically identical except for gender. The results showed that women were twice as likely as men to be top-ranked candidates. This supported other studies indicating that women had a better chance of getting positions, if they applied for them.

The problem then seems to be that women are more reluctant to apply for such jobs. Why is this happening? Williams and Ceci believe it is due to a mistaken belief that their applications will be rejected. Critics, however, argue that female undergraduates often give up on science due to discrimination from their college professors. Additionally, female academics earn less and trail behind males in promotion to senior positions. Even if gender bias no

longer significantly impacts direct employment rates for women in the sciences, critics say the obstacles facing women within academia and society at large still need to be addressed.

Questions

No.19 What did the study by Wendy Williams and Stephen Ceci indicate?

No.20 What is one thing that critics point out?

全文訳 科学分野での雇用

今日アメリカの大学では、理系の男性研究者の数は女性研究者を大きく上回っている。人を雇う際の性偏見（ジェンダーバイアス）がこの現象の原因となっているのかを突き止めるため、心理学教授ウェンディ・ウィリアムズとスティーブン・シーシは大学の教員たちに調査票を送った。教員たちは、性別を除き基本的に同一の短い説明に基づき、架空の採用候補者をランク付けするよう求められた。その結果、ランク上位の候補者になる可能性は、女性が男性の2倍だった。これは、職に応募すれば女性の方が職を得る見込みが大きいことを示すほかの研究を裏付けるものだった。

そうすると、問題は、女性の方がそうした仕事に応募しながらないことのように思われる。なぜそうなっているのだろうか。これは、応募しても不採用になるという誤った考えによるものだとウィリアムズとシーシは考えている。しかし、2人を批判する人たちは、女子大学生は大学教授からの差別のせいでしばしば科学を諦めると論じる。さらに、女性の学者は男性より収入が少なく、上級職への昇進で後れを取る。性偏見が理系分野での女性の直接の就職率に重大な影響を与えることはもうないにしても、学術の世界と社会一般の内部で女性に立ちはだかる障壁に取り組む必要はやはりある、と批判的な人たちは言う。

語句 outnumber 「～より数で勝る」、fictional 「架空の」、trail behind 「～に後れを取る」、academia 「学術的な世界」

No.19 解答 4

質問の訳 ウェンディ・ウィリアムズとスティーブン・シーシの研究は何を示したか。

- 選択肢の訳
- 1 男性教員は女性求職者を過小評価した。
 - 2 最も適任の候補者がしばしば見逃された。
 - 3 男性も女性も職を得る機会は減った。
 - 4 女性は男性よりもよい候補者と見なされた。

解説 第1段落の short narratives は、履歴書や推薦状などの記述を指すと考えられる。それらが基本的に同じなのに women were twice as likely as men to be top-ranked candidates ということは、教員たちは女性の方がよいと考えたことになる。したがって4が正解。

No.20 解答 1

質問の訳 批判的な人たちが指摘することの1つは何か。

- 選択肢の訳
- 1 性偏見は女性が大学で学んでいる間、女性に影響する。

- 2 学究的世界で雇用されたい男性は減っている。
- 3 女性の収入に関するデータには異論がある。
- 4 男性は性偏見を持っていることを普通認めない。

解説 第2段落の Critics, however, argue ... の文で、女子学生は大学教授からの差別のせいでしばしば give up on science と言っている。これを affects women としている **1** が正解。

一次試験・
リスニング

Part 3

問題編 p.133 ~ 134

CD 3 18 23

MP3 1q_2017_1_3

F

スクリプト

You have 10 seconds to read the situation and Question No. 21.

Thanks for coming today! Our community center needs volunteers in several areas. Our daily meal delivery to housebound seniors is a big part of our work. Volunteer drivers must commit to three days per week and give us a copy of their valid driver's license. A lot of the seniors we help have pets, so we also need dog walkers. We're especially looking for someone who can commit to at least one weekend morning per week. E-mail the coordinator, Janet, to schedule an orientation regarding that. Her address is in the info pack I gave you. Volunteering at the public library on weekdays is always popular because of the flexible schedule. For this reason, we are taking in first-time volunteers only this time. The application form for library volunteers is available on the library's website. Also, you'll need to complete a registration form if this is your first time volunteering.

Now mark your answer on your answer sheet.

全文訳

本日はお越しいただきありがとうございます！ 当コミュニティセンターは、いくつかの分野でボランティアを必要としています。外に出られない高齢者への毎日の食事の配達、私たちの仕事の大きな一部です。ボランティアの運転手は週3日の参加が義務で、有効な運転免許証のコピーを提出していただきます。私たちが支援している高齢者にはペットを飼っている方が多いので、犬を散歩させる人も必要です。週に最低でも週末の午前中1回、必ず参加していただける人を特に探しています。コーディネーターのジャネットにメールして、それに関するオリエンテーションの予定を立ててください。彼女のアドレスは、お渡しした資料一式にあります。平日の公立図書館でのボランティア活動は、スケジュールの融通が利くのでいつも人気があります。そのため、今回はボランティアが初めての方だけを受け入れます。図書館ボランティアの申込用紙は、図書館のウェブサイトで手に入ります。また、今回が初めてのボランティアという方は、登

録票に記入していただく必要があります。

No.21 解答 3

状況の訳

あなたは地元のコミュニティーセンターで、ボランティアに関する説明会に出ている。あなたは以前そこでボランティアをしたことがある。水曜日と土曜日に参加でき、自動車を持っている。

質問の訳

あなたは何をすべきか。

選択肢の訳

- 1 登録票に記入する。
- 2 運転免許証のコピーを提出する。
- 3 ジャネットとオリエンテーションを設定する。
- 4 図書館のウェブサイトアクセスする。

語句

housebound「外出できないでいる」、coordinator「調整役」

解説

運転手は週3日なので条件に合わない。犬の散歩は週末の午前中1回でいいので土曜日に参加できる。図書館は初めてボランティアをする人だけなので参加できない。初めてではないので登録票に記入する必要はない。そうすると、ジャネットにメールして犬の散歩のオリエンテーションを設定することになる。

G

スクリプト

You have 10 seconds to read the situation and Question No. 22.

Welcome to Advanced Biology. I see we don't have enough seats for all of you. Well, this class is limited to 50 students, so I'll have to be selective for those of you who still want to join. If you got a score lower than 70 in the preparatory course, Introduction to Molecular Biology, you must also get your academic adviser to write a letter of recommendation, and submit it to the office with the form. The letter should outline how this course would be beneficial to your study plan. For the rest of you, if you've not formally registered, you'll need to fill in an online permission form to take this class. You can find that on the Registrar's Office website. Now, I'll pass out a syllabus for the course. On it, you'll see that you'll need to submit three major papers. For more details about those, check out the class website.

Now mark your answer on your answer sheet.

全文訳

生物学上級によろこそ。全員分の座席はないようですね。えー、この授業は50人限定なので、それでも参加したい人は選別しなければなりません。予備コースの分子生物学入門の点数が70点未満だった人は、さらに指導教官に推薦状を書いてもらい、申請書と一緒に研究室に提出しなければなりません。推薦状は、このコースが皆さんの学習計画にどれだけ有益になるかの概要を記したものにしてください。ほかの皆さんは、ま

だ正式に登録していなければ、この授業を取るにはオンラインの許可申請書に記入する必要があります。申請書は登録課のウェブサイトにあります。では、コースのシラバスを配ります。シラバスを見ればわかりますが、主要論文を3つ提出する必要があります。論文についてもっと詳しいことは、授業のウェブサイトをチェックしてください。

No.22 解答 2

状況の訳 あなたは大学のコースの初日に出席しているが、まだその登録はしていない。予備コースでの点数は75点だった。

質問の訳 登録するためにあなたはまず何をすべきか。

- 選択肢の訳**
- 1 オンラインのコースのシラバスを見直す。
 - 2 オンラインで申請書に記入する。
 - 3 指導教官から手紙をもらう。
 - 4 学習計画を教授に提出する。

語句 registrar 「学籍係」、syllabus 「授業計画書、シラバス」

解説 話者はまず、予備コースの点数が lower than 70 の人がすべきことについて述べているが、75点だったので関係ない。続く if you've not formally registered 以下が該当する。fill in an online permission form が必要だと言っているの、2が正解となる。

H

(スクリプト)

You have 10 seconds to read the situation and Question No. 23.

I have four different medications for you. Of course, we already started you on the antibiotics, these orange capsules here. But you need to keep taking one a day from tomorrow until you complete the course. It's important to take them with food in the morning. Remember, antibiotics can upset your stomach. If you're feeling unwell, take just one of these green tablets, and you should get fast relief. As far as painkillers are concerned, you were given some strong ones after your operation, but now I'll give you these yellow ones. They're medium-strength, so if you're hurting, take one as necessary. Finally, these white tablets are aspirin. They reduce swelling and help prevent blood clots. They may also keep you from needing the stronger painkillers. Take one, three times a day with meals, until they're gone.

Now mark your answer on your answer sheet.

全文訳

4種類の薬を用意しています。もちろん、抗生物質の服用は既に始めてもらいました。こちらのオレンジ色のカプセルです。ですが、このクールを終えるまで、明日から1日1錠飲み続ける必要があります。朝、食事と一緒に飲むことが大事です。いいですが、抗生物質は胃を荒らすことがありますからね。気分がすぐれなければ、この緑の錠剤を

1錠飲めばすぐに治まるでしょう。鎮痛剤に関する限り、術後は強いものを出しましたが、今はこの黄色のを出します。中くらいの強さなので、痛みがあるようなら必要に応じて1錠飲んでください。最後に、この白い錠剤はアスピリンです。腫れを抑え、血栓の予防に効果があります。また、もっと強い鎮痛剤が必要になるのを防いでくれるかもしれません。飲み切るまで、食事と一緒に1日3回1錠飲んでください。

No.23 解答 3

状況の訳

あなたは膝の手術を受けた後、間もなく退院する。今朝、抗生物質を飲み、そろそろ昼食時である。気分はよく、痛みはない。

質問の訳

あなたは次にどの薬を飲むべきか。

選択肢の訳

- 1 緑色の錠剤。
- 2 オレンジ色のカプセル。
- 3 白色の錠剤。
- 4 黄色の錠剤。

語句

course「クール(治療期間の1周期)」, unwell「具合が悪い」, swelling「腫れ」, blood clot「血栓」

解説

医師が薬の説明をしている。オレンジ色は antibiotics で、今朝既に飲んだので次は明日。緑色は If you're feeling unwell と指示されているので、今は必要ない。黄色は painkillers で、if you're hurting という指示なのでやはり必要ない。白色は aspirin で、Take one, three times a day with meals という指示に従って昼食時に服用することになる。したがって、次に飲むのは 3 の白色の錠剤である。

I

スクリプト

You have 10 seconds to read the situation and Question No. 24.

This is Jake's Rentals returning your call. We have several rental options. The most reasonable option is a utility trailer that we'd attach to your car. They're 6 by 12 feet, and cost \$90 a day. Alternatively, you could actually rent a vehicle. We have a 9-foot cargo van, which is \$110 a day with unlimited mileage. That's mainly for things that can be boxed, like clothes and books. Bigger things like furniture won't fit. For that sort of stuff, you would at least need a 12-foot light truck. They're \$140 a day with mileage included. If you have a commercial truck license, the 26-footer is on special for \$190 with mileage included. Finally, I have guys who will bring a truck around and get it done for \$200. Let me know what you want to do. Thanks.

Now mark your answer on your answer sheet.

全文訳

ジェイク・レンタカーです。折り返しお電話しています。当社では、いくつかレンタ

カーの選択肢があります。一番リーズナブルなのは、お客さまの車に付ける多目的トレーラーです。横6フィート縦12フィートで、料金は1日90ドルです。または、実際に車両をレンタルしていただいても結構です。9フィートの貨物用バンがありまして、走行距離は無制限で1日110ドルです。この車は主に、服や本のような箱詰めできる物用です。家具のような大きめの物は入りません。そうした物については、少なくとも12フィートの軽トラックが必要でしょう。走行距離込みで1日140ドルです。商用トラックの免許をお持ちなら、26フィート車が特別料金で、走行距離込みで190ドルです。最後に、200ドルでお宅にトラックを回して作業を済ませる人手もあります。どうされたいか、お知らせください。ありがとうございました。

No.24 解答 ②

状況の訳 あなたはベッドとソファを150ドル未満で友人の家に移す必要がある。普通運転免許は持っているが、自動車は持っていない。トラックレンタル会社の従業員が次のボイスメールを残す。

質問の訳 あなたは何をすべきか。

- 選択肢の訳**
- 1 多目的トレーラーを借りる。
 - 2 軽トラックを借りる。
 - 3 貨物用バンを借りる。
 - 4 引っ越しサービスを頼む。

語句 alternatively 「あるいは」

解説 utility trailer は attach to your car と言っているので、車を持たないあなたには不適。cargo van は小さくて家具を積めないの、ベッドとソファは運べない。light truck なら家具も積めて140ドルなので条件に合う。最後の Finally, I have guys ... の文が引っ越しサービスだが、200ドルなので予算オーバー。したがって、2の light truck を借りることになる。

J

（スクリプト）

You have 10 seconds to read the situation and Question No. 25.

Hi. Sorry to ask you to do this during your time off, but there's a translated pamphlet that we're sending for the printing of its first draft at 5 p.m. today—that's Thursday. I just found out it was translated by the newest member of our staff, so I would like you to give it a check just in case. I've sent copies of the original and the English translation to your e-mail. If you're able to send it back to me before the deadline today, you can correct the file directly. If you can't send it by 5, we can make changes to the draft when it comes on Friday. In that case, I'll e-mail you a copy of the draft then. You can mark up any suggested corrections, and e-mail it back to me by Monday

morning. Thanks in advance.

Now mark your answer on your answer sheet.

全文訳

やあ。休暇中にこんなことをしてほしいと頼むのは申し訳ないんだけど、翻訳したパンフレットがあって、最初原稿を今日、つまり木曜日の午後5時に印刷に回すことになっている。今わかったんだけど、うちの一番新しいスタッフが訳したもので、万が一に備えてチェックしてほしいんだ。原文と英語の翻訳のコピーを、君のメールに送っておいた。今日の締め切りまでに僕に送り返すことが可能なら、直接ファイルを修正して構わない。5時まで送れないなら、金曜日に出てくる原稿にこちらで変更を加えてもいい。その場合は、原稿が出たらコピーをメールで君に送る。修正した方がいいと思われる箇所があれば書き込みを入れて、月曜日の朝までに僕にメールで返送してくれればいい。よろしくお願いします。

No.25 解答 3

状況の訳

あなたは1週間、会社を休んでいる。今は木曜日の午後10時で、同僚からのこのボイスメールを聞く。オフィスに戻るのは来週の水曜日である。

質問の訳

あなたは何をすべきか。

選択肢の訳

- 1 ファイルを修正して今夜送り返す。
- 2 最初原稿の締め切りを延ばしてもらおう頼む。
- 3 印刷所の原稿がメールで送られてくるのを待つ。
- 4 修正したものを水曜日にオフィスに持っていく。

語句

mark up 「(原稿など)に手を入れる」

解説

同僚は最初に we're sending ... at 5 p.m. today と言っているのだから、このメッセージを残したのは午後5時より前ということになる。今は午後10時なので、before the deadline の場合の同僚の指示は既に手遅れ。もう1つの指示は、印刷されたものに修正を加えてメールで返送するというもの。つまり、今できるのは、3のように同僚から原稿がメールで送られてくるのを待つことだけである。

スクリプト

I (Interviewer): Rachel, thanks so much for joining me.

RL (Rachel Lines): Great to be here.

I: Now, you used to be an editor, right?

RL: I would be involved in editing, proofreading, also laying out the pages and processing photos, but my primary responsibility was being lead editor. Basically, it was down to me to collate all the stories for each day's paper. Some would, of course, come directly from reporters, but the rest would come in from a subscription news service such as AP, AFP, and Reuters. I then had to sift through three or four hundred, and choose which ones go on Page 1, which ones would be shunted to the inside pages, and which ones would never see the light of day.

I: So what was the biggest challenge of your job?

RL: Well, you had to be on the ball regarding current affairs, both domestic and global. Imagine, for example, running a story that another paper had splashed across the front page the day before, or not running a breaking news event. You also had to ensure that you didn't suddenly stop running a developing story that the paper had been following for a few days: trust me, readers not only notice such things, they'll tell you about it in no uncertain terms. But since they are paying your salary, you have to take such criticism on the chin when it happens.

I: And did this happen often?

RL: Only very occasionally, I'm relieved to say.

I: Glad to hear it. So what did you enjoy the most about the job?

RL: I don't think the term "enjoy" is appropriate, but in terms of adrenaline, it was when a really major event happened on your watch. Unfortunately, most big events in news terms tend to be something negative, like a factory explosion, a terrorist attack, or a mass shooting. Obviously, you wish such things would never happen. But, of course, they do. So, when they happened in real time, you really had to work fast, collating all the latest updates, reworking the front page, changing the layout in some cases, ensuring that all the staff were up to speed. This was no easy task and would often demand constant coordination with the other editors. On top of that, trying to report such news impartially was often tough. Some stories really tear at the heartstrings, but in news reporting, you want to try and let the reader

make up their own minds. There is plenty of room for subjectivity in opinion pieces and editorials.

I: How has the information age affected the newspaper business?

RL: From the readers' perspective, I think it's had a detrimental effect on journalism. News services, both print and online, are under so much pressure to fill space and stay ahead of the pack they will accept poorly researched and poorly written pieces of pseudo-journalism. In fact, they are more willing to turn a blind eye to the truth being stretched. In that sense, it has become harder for readers to distinguish fact from fiction. Recently, people have become more skeptical about what they read, and I don't blame them.

I: Well, Rachel, that was a fascinating insight. Thank you.

RL: Thanks for inviting me.

Questions

No.26 What is one thing that Rachel found especially challenging about her job?

No.27 How does Rachel feel about the effects of the information age?

全文訳

聞き手 (以下「聞」): レイチェル, お越しいただきありがとうございます。

レイチェル・ライズ (以下「レ」): 呼んでいただいてとてもうれしいです。

聞: さて, 編集者をされていたんですね?

レ: 仕事内容は編集, 校正, それにページの割り付けと写真の加工処理といったものでしたが, 主要な職責は主任編集者を務めることでした。基本的に, 日々の新聞の記事すべての照合は私の責任でした。記事にはもちろん記者から直接来るものもありましたが, 残りは, AP や AFP やロイターといった有料ニュース配信社から入ってくるものでした。それから, 300 か 400 をふるいにかけて, どれが一面に載り, どれが内側のページに追いやられることになり, どれが没になるのかを決めなければなりませんでした。

聞: それで, お仕事で一番難しかったことは何ですか。

レ: えー, 時事問題に関して, 国内も世界もですが, 敏感でなければなりませんでした。例えば, 前日に他紙が一面で派手に扱った記事を書ける, あるいは最新のニュースを載せないと想像してください。その新聞が何日か追いかけていた進捗中の記事を書けるのを, 突然やめることがないようにしなければなりませんでした。本当のことなんです, 読者はそうしたことに気が付くだけでなく, それについてずばずばこちらに言ってきます。ですが, 読者に給料を払ってもらっているのですから, そうした批判があってもぐっとこらえなければならぬんです。

聞: そうしたことはよくあったんですか。

レ: 本当に時々です。そう言えてほっとしています。

問：それは何よりです。それで、お仕事で一番楽しかったことは何ですか。

レ：「楽しい」という言い方は適切ではないと思いますが、アドレナリンが出るという点では、自分が責任者の際にすごい大事件が起きたときですね。残念ながら、ニュース的には、ほとんどの大事件は悪いことになりがちです。工場の爆発とかテロ攻撃とか銃の乱射とか。言うまでもなく、そんなことが決して起きないよう人は願います。ですが、もちろん起きるんです。ですから、そうしたことがリアルタイムで起きると、とにかく素早く仕事をしなければなりません。最新の情報を全部照合し、一面を作り直し、場合によっては割り付けを変更し、スタッフ全員が最新情報を確実に持っているようにするわけです。これは決して容易な作業ではなく、ほかの編集者と絶えず調整することがしばしば求められました。それに加え、そうしたニュースを公平に報道しようとするのは、しばしば骨が折れました。すごく心の琴線に触れる記事もありますが、ニュース報道では、読者に自分で判断させるようにしたいんです。意見記事と社説には主観が入る余地は大いにありますが。

問：情報化時代は新聞ビジネスにどんな影響を与えたでしょうか。

レ：読者の視点からは、ジャーナリズムに有害な影響を与えたと思います。ニュース配信社は、紙もオンラインも、紙面を埋めてライバルに対するリードを保つという非常に強いプレッシャーを受けているので、えせジャーナリズムのろくに調査もされていない出来の悪い記事を受け入れます。実際、彼らは真実が曲げられることに目をつぶっても構わなくなっています。その意味で、読者が事実を虚構と区別することはより難しくなっています。最近では、読むものに対する人々の懐疑心が強くなっていますが、彼らは責められません。

問：えー、レイチェル、非常に興味深い洞察でした。ありがとうございます。

レ：お招きいただきありがとうございました。

【語句】 proofreading 「校正」、be down to ~ 「～の責任である」、collate 「～を突き合わせる、照合する」、sift through ~ 「～を入念に調べる、ふるいにかける」、shunt 「～を追いやる」、see the light of day 「日の目を見る、公になる」、on the ball 「(流行などに) 敏感な」、run 「(記事など) を載せる」、splash 「(ニュースなど) を派手に載せる」、take ~ on the chin 「(批判など) に耐える」、on a person's watch 「(人が) 監督する立場にあるときに」、rework 「～をやり直す」、up to speed 「最新情報を持って」、impartially 「公平に」、tear at the heartstrings 「心の琴線に触れる」、subjectivity 「主観」、detrimental 「有害な」、ahead of the pack 「ライバルに先んじて」、pseudo- 「偽りの」

No.26 解答 4

【質問の訳】 レイチェルが仕事で特に困難だと思ったことの1つは何か。

- 【選択肢の訳】
- 1 記事を直接送ってくる記者に対処すること。
 - 2 一面に土壇場で変更を加えること。

- 3 重要な世界的出来事を国内の読者に説明すること。
- 4 最新のニュース記事すべての最新情報をつかんでおくこと。

解説 レイチェルは3つ目の発言で, you had to be on the ball regarding current affairs と言い, 他紙に先を越される, 最新のニュースを載せない, 進展中の記事の掲載をやめるといったことには読者から厳しい声が寄せられると述べている。つまり, 4のように, 最新のニュースに常に目を光らせておかなければならず, それが大変だったと言っていることになる。

No.27 解答

1

質問の訳

情報化時代の影響についてレイチェルはどう感じているか。

選択肢の訳

- 1 ジャーナリズムの基準の低下を招いた。
- 2 ニュース配信社間に健全な競争を生み出した。
- 3 オンラインのニュースを読まない人は不利だ。
- 4 ジャーナリストは自分の記事を広めるため, ソーシャルメディアをもっと使うべきだ。

解説

情報化時代の影響について質問されたレイチェルは, 6つ目の発言で, it's had a detrimental effect on journalism と答え, pseudo-journalism や the truth being stretched といった言葉を交えてジャーナリズムの質の低下について語っている。1がそれを a decline in journalistic standards とまとめている。

ここでは、A日程の5つのトピックをモデルスピーチとしました。

A日程

1. Would the global economy benefit from having a single world currency?

I disagree with the idea that a single currency would be beneficial to the global economy. The idea sounds attractively simple, but it would create some serious complications. I'll talk about three of these. First, the world is made up of independent countries with different political systems and economies. Most countries and their citizens value their independent currencies. Having their own currency gives their governments more flexibility concerning economic policies and currency valuations. Second, since it is natural that currency values fluctuate, there are problems in putting all economies under the umbrella of a single currency. We can see from the euro what happens. Less wealthy countries in Europe have gained more purchasing power while wealthier countries have suffered from this imbalance. This has had a negative effect on European productivity. Finally, the dollar is today's international standard, since the American economy plays such a dominant role in the world economy. This may change in the future, but it's natural that a dominant economy has the safest currency, which becomes in principle the global standard. This is what free markets are all about. By trying to manipulate all currencies to make a single global currency, the global economy becomes more complicated and less fair. That's why a single currency is a poor idea.

解説 「世界経済は世界単一通貨により利益を得るか」

世界経済に関心を持っていないと解答できず、英検1級が単なる英語のテストではないことを実感させられる問題。冒頭で「魅力的なほど単純な考えに思えるが」と譲歩しつつ、some serious complicationsが起り得る、と述べるわかりやすい導入になっている。具体的なcomplicationsは、①各国のシステムが異なる、②経済力の差と貨幣価値の実態に不均衡が生じる、③アメリカという国の経済力に裏打ちされたドルの圧倒的な強さ、の3点。

2. Is it possible for developed countries to sustain present standards of living?

I do not agree that developed countries can sustain their present standards of

living. Let me explain. First, history shows that once dominant countries or empires lose their leading positions, their standards of living drop as a result. There are various reasons for this, including such things as losses in wars or a reduction in citizen motivation to work hard. Second, the world economy today is tied together in many ways. There are periods of growth and contraction in individual economies and the world economy as a whole. During periods of contraction, standards of living are bound to decline. We have experienced several recessions since World War II. More recessions and even a depression are likely to occur sometime in the future. Finally, the world economy is dependent on the use of resources, which are often non-renewable. Global warming and other problems have been created due to our dependence on non-renewable resources. All nations have to face the consequences of these actions as well as reduce their dependence on non-renewable resources, even if it means the standards of living will decline. We must change our priorities from continuous economic growth and consumption to creating a more sustainable world. As a result, developed countries must prepare for a drop in their standards of living.

解説 「先進国が現在の生活水準を維持することは可能か」

まとめる時間を確保するため、できるだけ迷わずに意見を決めてしまいたい。ここでは、①戦争などに伴う国の興亡、②発展と衰退を繰り返す世界経済、③限られた資源、を理由に「維持できない」と主張している。逆に「維持できる」とする場合、例えば、①先進国の歴史的優位性、②テクノロジーの発展、③発展途上国の生活水準が上がることは必ずしも先進国の生活水準が下がることにならない、といった観点から主張できるだろう。選択肢を多く持てるよう、練習では常に両方の立場で意見を言うようにしたい。

3. Agree or disagree: Technology is undermining the role of teachers in the classroom

I disagree with the idea that technology is undermining the role of teachers. While technology is certainly changing many classrooms, teachers are as important as ever. I will now present three reasons why I believe this to be true. First, there is not too much faith being put on technology for curriculum in the classroom. Technology is only a tool, not a magic bullet. Teachers are using technology appropriately to enhance their lessons, to provide additional learning experiences for students, and to track student progress. It is not meant as a replacement for teachers. Second, teachers offer something that technology, including artificial intelligence and robots, cannot replace, and

that is the human touch. Teachers influence students in so many ways, including offering an ear, encouragement, and advice. We have all had teachers that positively impacted our lives. It is hard to imagine a robot or computer program affecting us in the same way. Finally, though technology plays an increasing role in our lives, we need teachers to explain how to use it and for what purposes. Teachers can be responsible for keeping up with new developments in educational technology and be the bridge to technology as learning resources. For these reasons, I feel technology will continue to support the role of teachers, not undermine it.

解説 「賛成か反対か:テクノロジーは教室における教師の役割を阻害している」
「テクノロジーが既存のものを脅かすか」という、対立軸の内容を変えて常に問われる質問。ここでは「既存のもの」が「教師とその役割」で、否定の立場から、①教室ではテクノロジーは道具であり万能薬ではない、②教師の人としての生徒への影響力は機械で代替できない、③教師は最新テクノロジーを理解して伝える存在として必要である、という3つの理由を主張している。①と③の理由はやや重複するイメージだが、状況を具体的に設定することで独立した理由として有効になる。

4. Will infectious diseases become a greater threat to humanity in the future?

Despite the many advances in medicine, it appears that infectious diseases are becoming a greater threat to humanity year by year. Let me identify three reasons why infectious diseases are spreading. Firstly, the world is now experiencing global warming. Infectious diseases thrive in warmer climates and, as temperatures climb in once cooler countries, tropical diseases are becoming more common. Japan has already experienced numerous cases of dengue fever, with mosquitoes carrying parasites that now live and thrive in Japan's warmer climate. Malaria is also spreading around the world. Secondly, with faster means of transportation, the world has become much smaller today. People can travel all over the world quickly and easily. Some people return to their home countries with an infectious disease they picked up while traveling overseas. In this way, diseases such as influenza spread much faster than in earlier times. Finally, the overuse of modern medicine such as antibiotics has helped create new strains of viruses and bacteria that are drug-resistant. As germs have evolved to survive drug therapies, some types of tuberculosis, malaria and pneumonia are becoming difficult to cure. For these reasons, infectious diseases will likely become a greater threat to humanity in the future.

解説

「伝染病は将来、人類にとってより大きな脅威となるか」

「3つの理由がある」という言い方には、There are three reasons why ..., I will talk about three reasons ..., Let me share three reasons why ..., ここで使われている Let me identify three reasons why ... などがある。通常、スピーチでは1種類しか使わないが、バリエーションはぜひ持っておきたい。ここでは伝染病の脅威が増す理由として、①地球温暖化で病気の分布が変わること、②交通網の発達で拡大が容易になること、③耐性菌の登場、の3つを挙げている。デング熱やマラリアなど、ニュースをチェックしていることがよくわかる解答である。

5. Are the police in Japan equipped to deal with the challenges of a modern society?

I believe Japanese police are well-equipped to deal with the challenges of a modern society. Let me explain. First, to arrest criminals who utilize state-of-the-art technology, Japanese police departments are provided with advanced equipment. They have surveillance cameras placed at many public locations and use facial recognition software to catch criminals and terrorists. The facial recognition software is installed at such places as airports. I hear that the police also use drones with nets to catch illegal flying devices, such as other suspicious drones. Second, Japanese police are trained to fight new types of crime, such as cybercrime and terrorism. Japan created a cybercrime force several years ago by hiring many computer experts. This force protects infrastructure such as utility companies and military assets as well as top secret and sensitive government information. Some cybercrime officers know English or other languages, which enables them to handle cyberattacks that originate overseas. Finally, the system of *koban*, or the neighborhood police box, is a useful system for identifying potential criminals. The officers who work there have a lot of interaction with people in local communities and can gain intimate knowledge of them. In these ways, I believe Japanese police are well prepared to meet future challenges.

解説

「日本の警察は現代社会の難題に対処する備えができていますか」

日本の警察の対応力を3つに絞り、スピーチのポイントを明確にしている。抽象的なトピックに対して論理的に意見を組み立てるには、視点をできるだけ具体的なところまで下ろしてくるのがよい。ここでは、①ハイテク技術、②サイバーテロ対応、③交番、の3つの根拠を挙げている。監視カメラ、顔認証技術、サイバー犯罪対策チームなどかなり具体的な情報を挙げているが、これほど具体的になくても十分なので、自分の経験や知っている範囲の情報から内容に具体性を持たせるとよい。